

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG. 7 - 1958. Precio: 80 pesetas.

Jueves 10 de marzo de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.657

Cristina Peri Rossi piensa que el castellano será la segunda lengua más hablada

## Arrabal critica el Premio Cervantes y dice que es de los más "repugnantes"

En el foro del encuentro internacional de escritores, con motivo de los actos del V Centenario del Tratado de Tordesillas, el polémico dramaturgo Fernando Arrabal criticó la convocatoria del Premio Cervantes y dijo que era uno de los "más repugnantes" de España.

Para Fernando Arrabal, que sostuvo en su intervención que el escritor Miguel de Cervantes era homosexual, no participó en la batalla de Lepanto y no perdió la mano, el premio convocado por el Ministerio de Cultura que lleva el nombre del autor de El Quijote "es político y, aunque hay alguno valioso como el caso de Miguel Delibes, se ha dado casi siempre a personajes estalinistas de la peor calaña".

También pidió que la ministra de Cultura, Carmen Alborch, "dimita en plaza pública, como una heroína de Delacroix, que salga cubierta con un manto transparente y que diga: ¡se acabó!".



Arrabal dice que el Premio Cervantes se ha dado casi siempre a "personajes estalinistas". PEÑALOSA

Por su parte, la escritora uruguaya Cristina Peri Rossi dijo que el castellano será la

segunda lengua más hablada y denunció el establecimiento de nacionalismos, a los que con-

sideró "inventos políticos (...) porque la cultura es universal". (Págs. 3 y 4)

## Los nuevos propietarios de Alresa invertirán 400 millones

Los nuevos propietarios de Alimentos Refrigerados (Alresa), Citicorp-Citibank y un grupo de directivos encabezado por el nuevo presidente de la entidad, Faustino Fernández, pretenden invertir en la empresa alrededor de 400 millones de pesetas durante los próximos tres años.

Desde que a mediados del pasado mes de junio adquirieron la citada industria cárnica a Nestlé, sus nuevos responsables han montado una red comercial propia independiente de la multinacional suiza, que era la que hasta ahora venía utilizando Alresa.

Además, en estos apenas ocho meses se han desarrollado nuevos productos: chorizo de Pamplona, el lunch, el bacon, etc., y se han introducido mejoras en los procesos de fabricación.

Esa ampliación de la actividad emprendida por los nuevos propietarios ha permitido también la creación de un 25% de puestos de trabajo más de los que tenía la antigua sociedad.

(Pág. 6)

## El PSOE acusa a la Junta de utilizar datos falsos para hacerse propaganda

El procurador socialista en las Cortes de Castilla y León, el segoviano Angel García Cantalejo acusa a la Junta de estarse haciendo autopropaganda con datos falsos.

García Cantalejo mantiene que la Consejería de Fomento, ha publicado un libro, titulado "Las llaves del futuro", en el que aporta datos falsos sobre la terminación de las viviendas de protección oficial que la Administración autonómica está cons-

truyendo o ha construido en Segovia, en el barrio de San Lorenzo, y en las localidades de Adrados y Cantimpalos.

En la publicación, según el procurador, se asegura que las 80 viviendas que se están construyendo en la antigua fábrica de Carretero, en el barrio de San Lorenzo, se terminaron en agosto del pasado año, "cuando al día de hoy aún están sin terminar".

(Pág. 10)

## Lucas, Ibarra y Maragall, elegidos miembros de la Mesa del Comité de las Regiones

El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, ha sido elegido hoy para formar parte de la Mesa o "Bureau" del Comité de las Regiones, tras arduas negociaciones que llevaron a un acuerdo entre PP y PSOE y después de que Jordi Pujol retirara su candidatura a este organismo.

La delegación española presentó finalmente tres representantes a la Mesa del Comité:

Lucas (PP); el presidente de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra (PSOE), y el alcalde de Barcelona, Pasqual Maragall (PSOE). Este último fue elegido vicepresidente de la nueva institución europea.

Por otra parte, el pleno del Senado celebrado ayer aprobó con 219 votos a favor y 12 en contra la reforma del Estatuto de Autonomía de Castilla y León.

(Págs. 12 y 13)

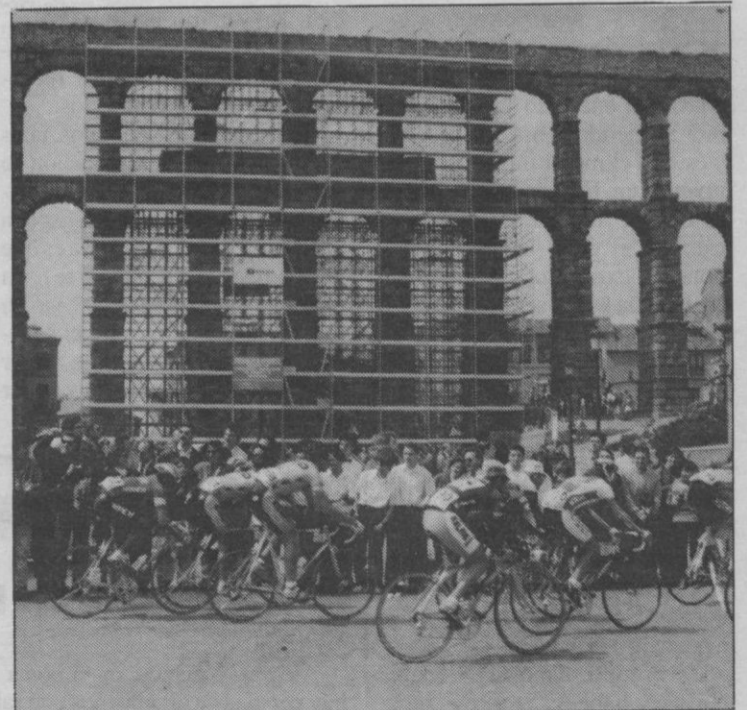
## AL DIA

**11** El Rey destaca el papel de los universitarios para crear el futuro.

**11** El PSOE acusa al director de Tributos del cobro de dietas dobles.

**13** "Interior tiene la obligación de informar sobre los fondos reservados".

**15** Arafat denuncia que EE.UU. entorpece el proceso de paz.



LA VUELTA '94, EN SEGOVIA.— Segovia acogerá este año tres etapas de la Vuelta a España. La primera (Avila-Destilerías DyC) se disputará el 13 de mayo. Al día siguiente se correrá la contrarreloj individual de 53 kilómetros, considerada la etapa reina de la ronda española. Por último, el domingo, la caravana partirá desde nuestra capital hacia Madrid.— (Foto: Archivo).

(Pág. 17)

**HOTEL Los Arcos**  
VEANOS EN EL CINE

EL MARCO IDEAL EN SEGOVIA

PARA CELEBRAR SU BODA

INFORMESE Pº.Ezequiel González, 26. Telf: 43 74 62

## UNA COMUNIDAD

## Empresarios de aquí

JOSE LUIS GUERRERO

**T**enemos dinero, pero no empresarios", declaraba recientemente a la prensa el presidente de Caja España, Angel Villalba, un socialista que, merced a los calculados pasos dados por el PSOE en el periodo de elección de miembros del consejo de administración de la Caja, consiguió auparse al primer puesto de la primera entidad de ahorro de la región.

Villalba, en unas declaraciones que han levantado polvareda, puso en evidencia a toda la clase empresarial castellano-leonesa, denunciando que el dinero que ahorramos no se invierte aquí, como consecuencia de la falta de colaboración del empresariado, "que consideramos —decía Villalba— prioritaria".

A estas declaraciones salió al paso poco después el presidente de CECALE, José Elías Fernández Lobato, aprovechando una rueda de prensa en la que presentaba el balance del 93, para sacar los colores al municipio metido a bancario diciendo que si las cajas prestaran el dinero con un tipo de interés más competitivo, acorde con otras entidades financieras de la banca, quizá los empresarios se acercarían a la ventanilla a solicitarlo.

Si bien la polémica acabó

ahí, los datos ofrecidos por el director regional del Bilbao-Vizcaya, Valerio Durán, invitan a pensar que no le falta razón al presidente de Caja España. Durán resumía en esta frase lo que ocurre a su banco y probablemente a otras instituciones de crédito: "El BBV exportó ahorro porque no tiene a quien prestárselo".

¡Ojalá!, decía Valerio Durán, pudiéramos prestar el dinero que aquí se ahorra a los empresarios al 13,5 por ciento en lugar de tenerlo que colocar al 8,5 por ciento en el mercado interbancario. Durán ponía así el dedo en la llaga, dejando claro que el empresario castellano-leonés no presenta proyectos de inversión suficientemente atractivos como para aventurarse a financiarlos.

## Ahorradores

Bancos y cajas de ahorro siguen mostrando un dato ya conocido: los castellanos y leoneses somos fundamentalmente ahorradores. El pasado año en Castilla y León el ahorro siguió creciendo a un ritmo superior a la inversión. Ser ahorrador parece acreditarse como uno de las características básicas de los hombres y mujeres de esta tierra. Ojo, es una virtud.

Ahora bien, sería deseable

que ese ahorro no sirviese sólo para financiar el metro de Barcelona como en otro tiempo se dijo, sino que el dinero que ahorramos recalcara en proyectos de inversión de nuestras empresas, para que su fruto nos enriqueciese a todos.

Claro que no es cuestión de echar la culpa a los actuales empresarios. Cualquiera de nosotros puede tomar la iniciativa y convertirse en empresario mañana mismo. Se hace preciso talento, imaginación y correr riesgos y que te den el crédito para empezar, que no siempre los bancos y las cajas se mojan porque ellos son los que menos arriesgan.

A alguien he escuchado esta semana comentar que si un millón de parados se constituyesen en empresarios autónomos y cada uno contratase a otro parado se habría resuelto más de la mitad del paro que afecta al país.

Ciertamente es utópico que algo así pudiera producirse, pero no es menos cierto que al nivel de desempleo que hemos llegado, todos, no sólo los empresarios, debemos agudizar el ingenio para crearnos nuestro propio puesto de trabajo. Y no sólo el nuestro, a ser posible también el que ocupe al ciudadano de al lado.

## Serra y la inversión

SAENZ DE BURUAGA

**E**l vicepresidente Serra tomó un respiro y con tono casi enérgico dijo: "Estamos torciendo el brazo a la crisis y éste es el mejor momento para invertir en España". La verdad es que no me dio opción ni a cambiar el gesto, aunque debí notar mi extrañeza y añadió que en España nada será como antes.

Fue un alivio porque en muchas ocasiones da la impresión de que los políticos no salen a la calle ni a comprar el periódico.

Dominan el lenguaje, manejan las cifras y los problemas envolviéndolos en un halo de preocupación, de responsabilidad, pero no parece que su sensibilidad sea la misma que la que tenemos los ciudadanos de a pie.

Serra confesó que le preocupa el paro y hablaba de movilizar a los ciudadanos ofreciendo un dato nuevo. En febrero se incrementa la tendencia a la creación de puestos de trabajo. Manifestaba su inquietud por conseguir que nuestros productos sean más competitivos, tengan más calidad y puedan competir con el mismo precio.

Aseguraba que es deshonesto plantearse una insumisión fiscal porque se planteen problemas para las pensiones más allá del 2.020, a la vez que las garantiza desde un Gobierno socialista y afirmaba que no piensa el Gobierno ningún tipo de recorte so-

cial. Tal y como están las cosas, mal desde el punto de vista ciudadano, ya nos temíamos recortes y subidas de impuestos.

Podemos estar tranquilos, tampoco van a caer en la tentación de subir los impuestos y me desmentía que la presión fiscal en España fuera muy fuerte. Otra cosa es que en poco espacio de tiempo se haya incrementado mucho, y ya no más, para ponernos a nivel europeo, para hacer carreteras, tener buena asistencia sanitaria y poder educar a los niños.

Bueno, todo está muy bien, pero habrá que esperar. Son muchos los globos sordos que nos llegan, aunque se diluyan en la posible imprudencia de un ministro de Economía. El primero que dijo, en público, hace muchos meses que no cobraría su pensión fue el mismísimo Felipe González. El tema de los recortes sociales alguien lo ha dejado ya caer sobre la mesa.

Menos mal que el 94 es el de la recuperación económica, al menos, según las previsiones.

## PLAZA MAYOR

## GOLF EN EL ESPINAR

P.M.C.

Alegría, y grande, da el poder comprobar que en nuestra provincia hay personas y organismos que saben por dónde se andan y pisan fuerte en la tierra. La iniciativa del Ayuntamiento de El Espinar de construir un campo de golf en terrenos municipales, 30 Has., para ceder la explotación por 30 años, significa una excelente visión de futuro, que debería abochornar a otros que han tenido en sus manos una iniciativa similar para nuestra capital y la han infravalorado, despreciándola. El Ayuntamiento espinariense ha sabido ver con buenos ojos el esfuerzo del Club de Golf de la villa, y lo que es más importante, ha sabido mirar a más larga distancia, al futuro, y ha sopesado y comprendido la gran importancia y trascendencia, en los campos deportivos, económico y social, que puede tener este campo de golf. Iniciativas como ésta merecen elogio y apoyo, porque son las que contribuyen a atraer a foráneos, y máxime teniendo en cuenta que el gran potencial humano de Madrid se encuentra a pocos kms. de nuestra provincia, en la que nos deberíamos esforzar por establecer atractivos de toda índole para conseguir la presencia de esas miles de personas que con frecuencia abandonan la gran urbe, especialmente los fines de semana. Pero nuestros grandes cerebros aún no han sabido discurrir.

## La lista de Schindler

ANTONIO SANTAISABEL

**T**odo ser humano tiene una deuda moral con el pasado. Hace menos de cincuenta años, seis millones de personas (un millón de ellos eran niños) perecieron en la Shoá, el mayor crimen masivo jamás cometido. Conozco a varios supervivientes de los campos de la muerte, aquí en Europa y en Israel. Dentro de algunos años no quedará ninguno como testigo del holocausto nazi.

Por eso, la película de Spielberg no es sólo una gran y trascendente obra de arte, sino el testimonio absolutamente necesario para que la Historia jamás se olvide, para que las generaciones futuras sepan lo que significó y significa la bestia del racismo, la irracionalidad humana y la cara oculta de la perversa programación del exterminio.

Se dice que la muerte de un ser humano es una tragedia y la de millones, es una estadística. Estamos ante seis millones de tragedias concretas. Seis millones de tragedias con nombre y apellidos. ¿Cuántos Robert Zinnerman (Bob Dylan) podría haber habido entre ellas? O Paul Simon, o Leonard Cohen. ¿Cuántos Mahler, Schoenberg, Bernstein, o Horowitz? ¿Cuántos Kafka, Singer, Bertold Brecht...?

Seis millones de ilusiones por la vida. La gran tragedia del siglo XX. Y sin embargo, Bosnia, a tiro de piedra de nuestros hogares y de nuestras conciencias, se nos aparece diariamente para recordarnos que seguimos archivando el pasado. Y los atentados neonazis en Alemania. Y la profanación de cementerios hebreos en Francia. ¿Qué pensar de la exhibición de banderas nazis y cruces gamadas en los campos de fútbol españoles cada domingo?

"La lista de Schindler", dice Spielberg, es más necesaria hoy, en 1994, que nunca; porque el antisemitismo y el auge del fascismo, e incluso la negación de la existencia de la Shoá (¿verdad, Violeta?) son una desoladora realidad casi cotidiana.

Dice la Torá que quien salva la vida de un solo ser humano, salva a la humanidad entera. Escritores como León Uris o realizadores como Spielberg han abierto los ojos a todos los que no vivieron el

horror del holocausto, a los que no lo conocieron y a los que no lo quierieron conocer.

Entre estos últimos, seguramente estén los autores de una pintada en la que, debajo de una estrella de David, aparece la palabra "cerdos". Esta pintada estaba y está en la pared de un taller municipal de teatro en un pequeño pueblo segoviano, donde la pasada semana el autor de este artículo dictó una conferencia sobre judaísmo e Historia de Israel.

Esa estrella de David es la misma que llevaban cosida en sus ropas los judíos inmolados en el Holocausto, la misma estrella de los brazaletes en el ghetto de Varsovia, en Treblinka o Bergen Belsen. Y esa palabra, "cerdos", es la misma con la que los asesinos de las S.S. alemanas se dirigían a sus víctimas.

## Para no olvidar

Aunque muchos creen que el racismo, la incultura y la bestialidad humana están lejos en el tiempo y en el espacio, es bueno recordar no sólo que es necesario estre-mecerse contemplando la obra de Spielberg para no olvidar, sino que a pocos kilómetros de aquí, en Madrid, algunos judíos españoles tienen miedo de ir a rezar el sabbat a su sinagoga.

Dice un refrán judío que donde hay humo, ha habido fuego. Mi amiga Violeta Friedman, la única superviviente de Auschwitz que vive en España, ha dicho muchas veces que el fuego del nazismo nunca se ha extinguido del todo. Y su humo, y sus brasas siguen ahí...

El 17 de enero de 1945, en el campo de exterminio de Chelmo, en Polonia, los últimos 47 trabajadores esclavos judíos se rebelaron contra la S.S. alemanes y lituanos. Lograron tomar un pequeño edificio. Este fue atacado con morteros y armas automáticas. Sólo uno de los rebeldes sobrevivió.

Aunque sólo fuera por el testimonio de este judío, en Mordejái Anilevich anónimo, habría merecido la pena que Steven Spielberg realizara esta obra maestra que es la "Lista de Schindler", como un homenaje a la historia del pueblo hebreo, a la historia humana frente a la barbarie y a la Shoá.

## Crisis

JESUS M. GALLEGO

**H**ay crisis, maldita crisis. En los momentos actuales, padecemos crisis de todo tipo: moral, de valores, de ideas y de ideales y, por supuesto, crisis económica. Esta última —la económica— es la que provoca más desgracias en los albores de este siglo, pero viene a ser como la consecuencia, o mejor dicho, el resultado de la suma de todas las anteriores.

Esta vieja Europa navega desde años atrás por las turbulentas aguas del egoísmo, encerrada en su torre de marfil —siempre efímera—, y así nos encontramos que, al igual que el agua estancada, termina por pudrirse.

La en otro tiempo magnánima Europa, aventurera, evangelizadora, abierta y receptiva, se nos ha cerrado en herida, atea, cerrada, despreciativa a todo lo

que no sea ella misma. La cosecha de semejante siembra empieza a llenar nuestros graneros: Guerras civiles, natalidad bajo mínimos, corrupción a espuestas, aborto, engreimiento y eutanasia, que es una de las últimas incorporaciones a esta panoplia de progresismo a ultranza.

Con estos mimbres el cesto tiene que resultar necesariamente inservible; más aun, toda una civilización se debate y tambalea ante el impulso de unos ideales grotescamente expuestos como la panacea del endiosamiento del hombre. Pero esta querida Europa, cual Ave-Fenix, resurgirá de sus cenizas arrastrando con la turbulencia de sus alas la hojarasca que ahora campa por sus fueros y florece, adhiriéndose como la columna de la verdad.

ENCUENTRO DE DOS MUNDOS

*El controvertido escritor Fernando Arrabal, que ha participado en el congreso organizado en Segovia con motivo del V Centenario del Tratado de Tordesillas, criticó ayer la convocatoria del Premio Cervantes por el Ministerio de Cultura, del que dijo que era "uno de los premios más repugnantes que se dan en España". Asimismo sugirió que la ministra, Carmen Alborch, debe dimitir en plaza pública y cubierta con un manto transparente. Aparte dijo que Cervantes era un homosexual, no participó en la batalla de Lepanto ni era manco.*



El polémico escritor Fernando Arrabal sostuvo que Cervantes era homosexual.

PEÑALOSA

Pide a la ministra de Cultura que dimita en plaza pública cubierta con manto transparente

## Arrabal: "El Premio Cervantes es uno de los más repugnantes que se dan en España"

AURELIO MARTIN

"Aspirante a poeta", como se autodefinió, Arrabal protagonizó una conferencia de prensa a su habitual estilo, ante una copa de coñac, en la que, entre otros temas, aseguró que el Premio Cervantes "es uno de los más repugnantes que se dan en España, porque es un premio político, aunque hay alguno valioso como en el caso de Delibes, que se ha dado casi siempre a personajes estalinistas de la peor calaña, verdaderos verdugos morales. Es un premio sin ninguna importancia, sobre todo no lo ha recibido uno de los mejores escritores del mundo actual, como Camilo José Cela".

También se preguntó por qué en España gobiernan los hombres, lo que consideró un escándalo, para agregar que "hay demasiado sexo masculino en el poder español, habría que eliminarlos, castrarlos. ¡Claro que el poder sería mejor con el sexo femenino!. El poder tiene que ser moderno, modesto. Como soy anarquizante me gustaría que hubiera el mínimo de poder o casi ninguno. Lo que me llama la atención es que los grandes genios son modestos".

En esta línea, Arrabal afirmó que "tenemos un Gobierno tan serio y la oposición, todo es serio aquí, habría que cambiarlo, habría que morderles un porquinito el trasero. Esta muy bien la señora que dirige la cultura [Carmen Alborch]. Que dimita en plaza pública como una heroína de Delacroix, que salga cubierta con un manto transparente, que diga, se acabó. ¿Es posible algo que se llama Ministerio de Cultura?. Esta mujer está pintiparada para hacerlo".

También hizo una propuesta ante los periodistas y es que el Tratado de Tordesillas diera lu-

gar al Tratado de Segovia, "en el que pongamos en duda las instituciones tal y como nos circundan y nos ahogan".

### Inmortalidad del alma

"Yo pedí desde un periódico a los ministros... Hacemos una reunión en mi casa, una vez por semana, con hombres de ciencia, matemáticos, con gentes como Kundera, para hablar de temas, por ejemplo, como la inmortalidad del alma o don Juan Tenorio. Sugiero que vengan los ministros, les dejaríamos como auditores libres y gratuitos. Sería más interesante que un Consejo de Ministros. La misión del poeta es pisar la cola del león, cuando el animal está en vida, porque es muy sencillo pisarla cuando ya ha muerto", agregó.

Para argumentar su teoría aclaró que está contra todos los regímenes: "Mi placer y mi elegancia ha sido no estar nunca al lado de los que mandan y la elegancia que han tenido algunos

de los que mandan es la de boicotarme, que es lo que hace el Gobierno, lo que me parece muy bien. Durante estos dos siglos han envenado la vida del hombre con una serie de inventos creyendo que facilitan la vida del hombre, como el tren, la computadora, el socialismo.... Una serie de cosas nefastas para el individuo".

Con el salón de actos del Colegio Universitario lleno de público, Arrabal habló sobre "La tercera mano de Cervantes", de quien dijo que su vida es muy interesante como la de Sócrates o de Montaigne.

"Cuando analizamos la vida de Cervantes —dijo— probablemente no tenía nada de ejemplar ni de heroica. Parece evidente que es un homosexual, que no participa en la batalla de Lepanto, porque le da miedo, y que no pierde la mano. Todo eso hace que Cervantes sea un personaje único en la historia de la humanidad, de una dimensión

extraordinaria, no sólo un formidable escritor, sino un hombre que está previendo la ciencia tal y como se presenta. Cervantes hablaba de ambigüedad y hoy en día la ciencia, la filosofía, la poesía es peor que ambigua, es indeterminada".

Fernando Arrabal trató de la imagen poética y de la falsa mancuerna de Cervantes. "Cuando él se refiere a la mancuerna unas veces habla de mano rompida, otras de mano arañada. Está claro de no era manco, pero carga complejo de mancuerna. Hay un historiador que descubre que Cervantes fue condenado a que le cortaran el brazo derecho, probablemente por una razón de homosexualidad. Entonces huye de España, va a a Roma, se acoge en casa del cardenal Julio Aquaviva".

"Cervantes —afirmó— tenía 21 años y fue contratado como camarero, el hombre que duerme en la misma habitación que el señor, que el cardenal. Esta clara la relación que hay entre los dos. A la muerte de don Carlos, hijo de Felipe II, Aquaviva viene como representante del Papa y las aduanas le sorprenden vestido de mujer. Le vuelven a sorprender una segunda vez con una carroza y con jovencitos haciendo las mil y una".

Asimismo relató que Cervantes pasó cinco años de esclavo en Argel y, normalmente, se pedían unos ducados por un preso como él, arcabucero, la clase más baja, pero el rey de ese país, enmaromado del escritor, pidió por éste 500 ducados de oro, "que hoy son entre 12 y 14 millones de pesetas, exactamente la misma cantidad del Premio Cervantes, premio que no hubiera recibido, sino que se lo hubieran dado a Avellaneda", matizó.

### Un diario secreto

A.M.

Con una larga obra narrativa, poética, dramática y cinematográfica, Arrabal piensa que lo más importante y numeroso de su trabajo es la poética, con un centenar de libros, la mayoría ilustrados por pintores como Dalí, Saura y Picasso, "pues el resto son variaciones del tema poético, ya que el teatro o el cine debe ser, respectivamente, poesía dramática o cinematográfica".

Sin embargo, luego aseguró que la parte más importante y auténtica de su obra, es su diario, que no se conoce ni previsiblemente llegue a publicarse. "Ahí sólo cuento lo que leo y lo que no y lo que me impresiona de las lecturas. Lo comencé escribiendo con 18 años, para tener un recuerdo de los libros que leía", afirmó. Para Arrabal, que llegó a decir que el científico Newton "tenía ramalazos heavy", estamos viviendo un momento muy interesante y curioso en el cual la razón ha explotado y "yo transmito esta explosión de la razón aunque la gente tiene la impresión de que yo le muerdo el trasero a la sociedad".

## Los novelistas de la región necesitan una industria editorial fuerte

F. DESCALZO

El vicedecano de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense, Santos Sanz Villanueva, ha señalado esta mañana la necesidad que urge en la región de contar con una industria editorial fuerte que sea capaz de difundir a los autores narrativos de Castilla y León.

Sanz Villanueva, que ha participado hoy en la tercera jornada del encuentro internacional de escritores en una conferencia titulada "panorama actual de la novela en Castilla y León", ha reconocido el "exilio" que sufren los narradores castellanoleoneses, pues la gran mayoría de ellos residen en Madrid debido a las condiciones socioeconómicas que padece esta región.

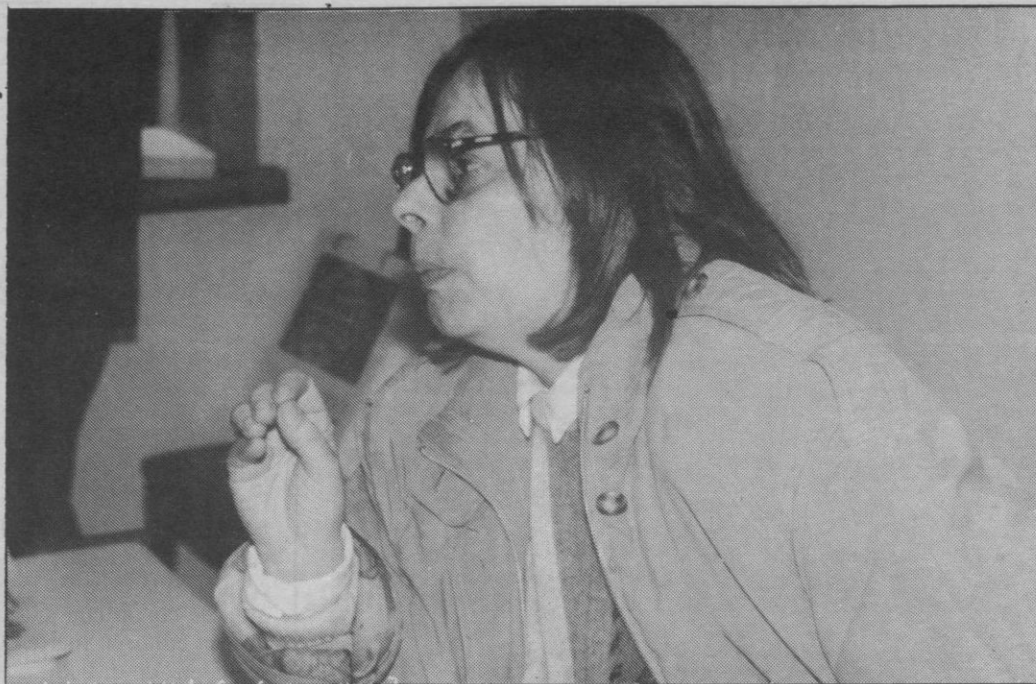
El también profesor de Literatura Española ha declarado que la formación académica incide mucho en la determinación de vocaciones literarias y en la propia riqueza del mundo de las ideas, "pero no determina la existencia de ideas". "El núcleo más importante de narradores de Castilla y León procede de León y todos ellos viven en la capital nacional", ha dicho.

### Dispersión de estilos

En cuanto a las características definitorias de los escritores de la Comunidad, Santos Sanz ha explicado que existe una total dispersión de notas comunes. "Hay, desde autores absolutamente culturalistas hasta escritores de un testimonialismo rabioso", ha dicho. Únicamente les identifica "un fuerte arraigamiento local con el que no hacen localismo, sino que proyectan esa vivencia a valores universales. El caso de Delibes es paradigmático, pero también lo es el de Luis Mateo Díez, Jose M<sup>o</sup> Merino o Juan Pedro Aparicio."

Por otro lado, Javier Huerta Calvo se ha referido a la situación del cuento en la región, pero especialmente se ha centrado en el de la provincia de León. De este género ha destacado la obra de Antonio Pereira entre otros. Para el profesor titular de Filología Española en Madrid y crítico literario, existe un antecedente en las características unificadoras de los cuentistas castellanoleoneses, que estaría reflejado en el escritor romántico leonés Enrique Gil y Carrasco.

## ENCUENTRO DE DOS MUNDOS



La escritora uruguaya publicará próximamente un libro de cinco relatos largos: "Viaje al Apocalipsis". PENALOSA

"Los nacionalismos son un invento de los políticos", dijo

## Cristina Peri Rossi augura un buen futuro para el castellano

La escritora uruguaya Cristina Peri Rossi defendió las nuevas acepciones de la lengua castellana como enriquecedoras de la variedad y expresividad del idioma. También dijo que el español, como prefiere denominarlo, va a ser el segundo habla más utilizado en

el mundo antes del próximo siglo. El encuentro de escritores le ha parecido una extraordinaria ocasión para que los lectores acaben con el fantasma de sus autores y ha acusado a los políticos de crear fronteras nacionalistas, "sólo traspasados por la cultura".

F. DESCALZO

La escritora uruguaya, cuya intervención estaba prevista para el lunes pasado y que excusó por motivos de salud, habló ayer de la importancia de la literatura castellana, "no en dos mundos, que es el título irónico de mi ponencia, sino en tres: España, América Latina y Estados Unidos, lo que le aporta una riqueza y diversidad enormes y que se puede comparar a la que mantuvo en el Siglo de Oro".

Esa variedad de culturas castellanas que surgen en lugares y momentos históricos distintos, otorgan al idioma unas características que le hacen propicio para ser utilizada en la literatura.

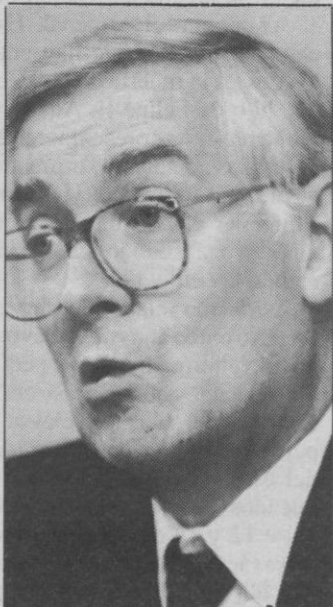
Para Rossi, el incremento de hispanohablantes en América del Norte supone una nueva conquista lingüística. "No se puede olvidar que en Estados Unidos el castellano es la segunda lengua en número de hablantes, consiguiendo un enorme éxito de lectores", dijo. Añadió que conseguirá colocarse este fin de siglo en el segundo puesto de las lenguas más habladas.

La autora de "Solitario de amor" explicó su postura favorable a la incorporación de nuevas acepciones al acervo cultural y a la creación de nuevas palabras favorecedoras de mayor expresividad. "Eso es lo que convierte a la lengua en un organismo vivo, dijo, y añadió: "Yo me divierto con las palabras inventadas en algunas zonas de hispanohablantes, pero no utilizo palabras que no puedan entender los lectores."

En cuanto a las diferencias entre los lectores de su país y España —aunque cuenta con la doble nacionalidad—, destacó el distinto uso que se hace de los libros. "Mientras aquí cada libro es utilizado por un lector, en mi país natal el libro es propiedad colectivo, lo leen 5 ó 6 personas al menos, quienes pagando una cuota lo compran conjuntamente, por lo que acaba totalmente subrayado y con el lomo partido".

### Editoriales pobres

La codirectora de una colección editorial apuntó también la dificultad económica que atraviesa el sector. "Es pobre y mueve poco dinero, por lo que no puede utilizar otros como la publicidad". Esta fue atribuida a la baja difusión media que suelen tener los libros (no llega cada edición a los 3.000 ejemplares normalmente).



Víctor García de la Concha. PENALOSA

En cuanto al encuentro que se celebra estos días, la narradora y poeta de Montevideo lo valoró positivamente manifestando lo que significa tanto para escritores, como intercambio de ideas, como para los lectores. "quienes rompen así con el fantasma en que se convierten las personas a las que leen; y de esta forma tienen la posibilidad de conocerlos personalmente". Igualmente añadió que así se hace frente al fenómeno de la imagen propio de estos tiempos. "El autor debe volver al ágora clásico, contactar con los lectores, y debe convertirse en el representante de aquellos que no tienen voz".

Peri Rossi, nacida en 1941, en la capital uruguaya, acusó la imposición de fronteras indicando que la cultura es universal y que los nacionalismos están inventados por los políticos.

### Panorama poético

En esta idea coincidió el miembro de la Academia de la Lengua, Víctor García de la Concha, que también intervino ayer tratando la situación de la poesía actual de Castilla y León. Según este catedrático de Literatura, "todo poeta que lo sea de verdad no tiene más patria que la de la propia lengua y la lengua de la poesía es sólo una".

García de la Concha repasó a los líricos nacidos o arraigados en la región. Estableció así algunas peculiaridades de las firmas de Rosa Chacel, Francisco del Pino, Jiménez Lozano, Gamoneda, Antonio Colinas y Andrés Trapello.

## "Existen interesantes ofertas para patrocinar las obras de restauración del Acueducto"

F. DESCALZO

El consejero de Cultura, Emilio Zapatero ha asegurado a esta Redacción que existen interesantes ofertas de empresas privadas para patrocinar las obras de restauración del Acueducto.

Zapatero reconoció encontrarse insatisfecho con las gestiones conseguidas hasta el momento, pero desvió parte de responsabilidad hacia el Gobierno central, al señalar que resulta decisiva la falta de una ley de mecenazgo, "que llevamos esperando como agua en mayo desde hace un tiempo que ya ni me acuerdo", dijo.

El titular regional de cultura y turismo, que estuvo en Segovia para asistir a la inauguración oficial del encuentro internacional de escritores, primer acto conmemorativo del V Centenario del Tratado de Tordesillas y presentado por Juan José Lucas, rehusó desvelar identidades, porque, según dijo, "sería contraproducente para los efectos positivos que se podrían alcanzar. Pero sí quiero decir —continuó— que el momento que atraviesa el país tampoco es el mejor para conseguir una financiación de las empresas privadas".

Haciendo un balance más general de la situación sobre la posible "esponsorización" de las obras de conservación de monumentos, Zapatero fue lacónico: "Está mal", dijo. "Mentiría si di-



Emilio Zapatero. ARCHIVO

jera que estoy satisfecho después de las llamadas y esfuerzos realizados".

Pero sí destacó la labor de Caja de Segovia en el encuentro de escritores y la de otras empresas que participan en financiar otras actuaciones culturales.

"Seguiremos trabajando junto a la Consejería de Economía y Hacienda para buscar nuevas fórmulas para activar esa participación de la empresa privada en la financiación de obras y actividades culturales y con nuevas orientaciones". Y finalizó diciendo: "En cuanto exista algo concreto yo lo anunciaré".

## Comenzaron los preparativos para la celebración del congreso regional de turismo en Segovia

A.S.

Se han iniciado los preparativos para la organización del congreso regional de turismo, que se celebrará en Segovia en el próximo mes de octubre, según ha informado el director general de Turismo, Alberto Galerón, a los componentes de la Asociación Castellano-Leonesa de Escritores y Periodistas de Turismo (ACLEPT), con quienes celebró una entrevista que se prolongó por tres horas.

Asistieron también varios periodistas vallisoletanos especializados en el tema turístico, a quienes el director general les había citado para darles a conocer el proyecto de ley de turismo, como asimismo el avance del plan regional de turismo.

Después de la detallada exposición realizada por Galerón, se sucedieron las intervenciones de los presentes con ideas, sugerencias y preguntas en torno a los temas expuestos.

Fueron analizados con especial interés los contenidos y fines de los nuevos consejos provinciales de turismo, dentro de los cuales se incorpora a los patronatos encargados de la ejecución de la planificación turística global en cada provincia o zona, y a los CIT, encargados de la ejecución de los planes en los límites locales respectivos.

También se comentó específicamente el novísimo tema del fondo de seguridad turística; la misión encomendada a la empresa de nueva creación dentro de la dirección general SOTUR S.A., a la que inicialmente se dota con 500 millones de pesetas.

Esta empresa tiene fines muy concretos, como el de asegurar que todos los fines de semana, domingos y festivos a partir de fecha inmediata se encuentren abiertas las oficinas de turismo, en las que se pretende que el turista no sólo tenga información de la región, sino también a escala nacional e incluso internacional.

Otros temas de interés tratados fueron las experiencias iniciales sobre turismo rural, por lo que en principio se han seleccionado diez zonas; la preparación de un sondeo-encuesta para conocer las opiniones de los ciudadanos y del sector sobre el turismo en la comunidad, el proyecto de bonificación a los castellano leoneses mayores que decidan hacer turismo por la Comunidad, etc.

Al final de las intervenciones, el presidente de ACLEPT, Pablo Martín Cantalejo, agradeció en nombre de todos los presentes su deferencia por esta reunión.

Los expertos contrastan diferencias y recogen datos para el programa ARION de la UE

## Técnicos europeos consultan el sistema de orientación al alumno del "Ángel del Alcázar"

Un grupo de técnicos europeos en educación se desplazaron ayer a Segovia para recabar información sobre el funcionamiento del departamento de orientación al alumno del instituto "Ángel del Alcázar". Los expertos trabajan en el programa ARION promovido por la Unión Europea.

P. B.

Expertos en enseñanza mantienen una reunión de trabajo en Madrid para el desarrollo del programa ARION, promovido por la Unión Europea y centrado dentro del trabajo de orientación y ayuda al estudiante. Para contrastar datos y conocer el sistema de trabajo "en directo", técnicos de Italia, Grecia, Holanda, Bélgica, Gran Bretaña y Alemania se entrevistaron ayer con la dirección y el departamento de orientación del instituto de Formación Profesional y Bachillerato del "Ángel del Alcázar".

La aplicación de la Ley Orgánica General del Sistema Educativo en este centro para los alumnos de tercero y cuarto de secundaria, ha empujado a poner en marcha el departamento que cuenta con un año de trabajo. De esta forma, y tal y como contempla la LOGSE, aunque su trabajo se centra en los estudiantes de estos cursos, está abierto a todos los matriculados.

El departamento de orientación está integrado por un psicopedagogo, y tres profesores de ámbito, que ofrecen apoyo en materias científico-técnicas, socio-lingüística y áreas de la Formación Profesional.

Los profesores, además de las asignaturas que cada uno imparte, se reúnen semanalmente para programar sus actuaciones



Los expertos europeos durante la reunión con el departamento de orientación.

JUAN MARTIN

y encauzar las ayudas, asimismo mantienen entrevistas con los tutores para enfocar su trabajo y desarrollar programas específicos.

### Garantía social

Junto a diferentes programas, como el de integración y el diversificación, el instituto "Ángel del Alcázar" cuenta con el módulo de garantía social destinado a ofrecer una formación teórico-práctica para las personas que no han alcanzado el Graduado Escolar. Cada módulo puede acoger como máximo a 15 alumnos, con edades comprendidas entre los 16 y los 21 años, que en la mayoría de los casos han sido

rechazados por el sistema educativo, y que a través de estas clases pueden obtener una formación básica para el mundo del trabajo.

El departamento de orientación también ofrece consultas concretas demandadas por padres y alumnos que lo deseen.

Aunque la entrevista desarrollada ayer con los quince expertos de la Unión Europea tuvo un carácter puramente consultivo, sirvió asimismo para poner de manifiesto las diferencias de trabajo de los distintos países. De esta forma, los representantes de Italia y Grecia dejaron constancia de que en sus países la orientación al alumnado se realiza en

gabinetes externos, al margen del trabajo de los centros de estudios, y consideraron más adecuado la forma de trabajo que conocieron en el "Ángel del Alcázar".

Durante la visita a Segovia, que también incluyó un recorrido por la ciudad, la dirección del instituto explicó la aplicación de la LOGSE en Formación Profesional y el giro hacia una preparación cada vez más práctica de los alumnos. En este sentido, los alemanes fueron los menos sorprendidos ya que aseguraron que este sistema educativo ya se aplica en su país desde hace varios años, poniendo de manifiesto las ventajas del mismo.

## El MOPTMA llevará a cabo obras en la glorieta de Juan Carlos I

A.S.

El Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA) llevará a cabo en los próximos días una serie de obras de reparación en la zona de confluencia de las avenidas de Juan Carlos I y José Antonio.

Los trabajos, cuyo inicio está previsto para la próxima semana, se referirán a la reparación del firme de las citadas vías y a la ampliación del drenaje superficial. Las obras previstas se extenderán también a la avenida del Padre Claret.

El presupuesto estimado por el Ministerio de Obras Públicas y Transportes para las citadas reparaciones asciende a diez millones de pesetas. Asimismo, se prevé que las reparaciones se realicen en el plazo de un mes.

Durante la ejecución de las obras se producirán desvíos temporales del tráfico hacia otras vías colindantes. Estas modificaciones serán debidamente señalizadas, y en su caso, anunciados con anterioridad.

### Incendio en Sanchonuño

En lo que se refiere al capítulo de sucesos, el Gobierno Civil no ha registrado ningún incidente digno de reseñar.

Con respecto al incendio ocurrido en una nave industrial dedicada a la producción de alimentos vegetales en la localidad de Sanchonuño, del que ya informamos ayer, los trabajadores de la empresa se han acogido al expediente de regulación de empleo, ya que se tardará más de un mes en recuperar la anterior situación.

## Unificar criterios y huir de la dispersión

P. B.

Atilano Soto Rábanos defiende el camino seguido y las dificultades asumidas por la Federación Regional de Municipios y Provincias. "Las federaciones regionales —afirma— son manifestaciones asociativas que han surgido hace más de doce años, tienen que asumir limitaciones muy serias y deben de ir definiendo al andar su camino, su propia responsabilidad, sus competencias y funcionamiento".

En este sentido se muestra partidario de mantener fidelidad a la intención de se creación para que no se disperse demasiado ni se desnaturalicen convirtiéndose en "una institución baldía o un sindicato reivindicativo".

## La Federación de Pequeños Municipios no tendrá eco en Segovia, según A. Soto y ALPYMA

P. B.

Los presidentes de la Diputación y de la Asociación de Alcaldes de Pequeños y Medianos Ayuntamientos (ALPYMA), Atilano Soto Rábanos y Santos Migueláñez, respectivamente, han coincidido en señalar que la Federación de Pequeños Municipios Rurales no tendrá repercusión en nuestra provincia.

Esta federación ha quedado constituida esta semana con la participación de 200 municipios de la región y ha sido promovida por el alcalde burgalés de Santa María del Mercado.

Para Atilano Soto, también presidente de la Federación Regional de Municipios (FRMP), no es necesaria esta nueva asociación ya que las demandas de los núcleos que la integran pueden ser atendidas dentro de la misma FRMP dentro de la comisión denominada "Ayuntamientos

de menos de 20.000 habitantes". Soto Rábanos ha recordado que las estructuras de la región hace que precisamente los núcleos más pequeños sean los que cuenten con más campo de acción dentro de la FRMP, ya que apenas existen en Castilla y León municipios de más de 20.000 habitantes, quienes por otra parte requieren menor tutela de las instituciones supramunicipales, como la Diputación. En la Comunidad Castellano-leonesa existen 14 municipios con más de 20.000 habitantes, 47 que superan los 5.000 habitantes, 250 ayuntamientos cuentan con más de 1.000, y el resto son menores.

El presidente de la Diputación apunta que la existencia de la Asociación de Alcaldes de Pequeños y Medianos Ayuntamientos (ALPYMA) merma aún más la repercusión de la nueva federación. Por su parte, Santos



A.S.

ALPYMA trabaja con los municipios de menos de 5.000 habitantes.

Migueláñez considera que difícilmente se van a involucrar en nuevas organizaciones si ya se ha detectado en esta provincia escasa intención asociativa. ALPYMA trabaja con municipios

con población inferior a las 5.000 personas. A pesar de las reticencias de ambos representantes, reconocen que nadie se puede negar a los movimientos promunicipalistas.



El presidente de Alimentos Refrigerados (ALRESA), Faustino Fernández, en una de las salas de la fábrica de su propiedad.

JUAN MARTÍN

En sólo seis meses se ha montado una red comercial propia distinta a la de Nestlé

## La inversión de los nuevos propietarios de Alresa ascenderá a 400 millones

La inversión de los nuevos propietarios de Alresa, Citicorp-Citibank y un grupo de directivos encabezado por Faustino Fernández, quien años atrás

estuvo vinculado a la Corporación Alimentaria Ibérica, ascenderá en los próximos tres años a 400 millones de pesetas, de los cuales se ha desembolsado ya

una tercera parte en mantener la capacidad productiva de la empresa y en conseguir que la calidad del producto sea de las mejores características.

JESUS MARTINEZ CALLE

En apenas ocho meses de trabajo, los nuevos propietarios de Alimentos Refrigerados (ALRESA) han dado un importante impulso a la empresa montando su propia organización comercial independiente de la de Nestlé (su anterior dueño), desarrollando productos nuevos e introduciendo importantes modificaciones en los procesos de fabricación.

Su labor ha tenido recientemente un primer reconocimiento al recibir el premio "Segoviano bien visto" en el apartado de empresa.

Antes de adquirirla habíamos estudiado la sociedad desde todos los puntos de vista a través de la información que nos había facilitado Nestlé, explicó a esta Redacción el nuevo presidente de la entidad, Faustino Fernández.

"La multinacional suiza —añadió— había mantenido Alresa en condiciones óptimas de funcionamiento desde el punto de vista técnico, pero como la gama de productos cárnicos no entraba dentro de su política no se realizaron inversiones en maquinaria ni se apostó por la expansión y el desarrollo de los productos".

Los nuevos propietarios sí encontraron una fábrica homologada, es decir, con las condiciones higiénicas necesarias y sin que existieran cruces en las distintas líneas de producción.

La dirección se planteó como uno de los primeros objetivos montar una organiza-

ción comercial propia, ya que hasta ahora los productos se fabricaban con la marca del Acueducto, pero eran traspasados a Nestlé para que fuera ésta quien los comercializara con sus delegaciones.

"En noviembre hemos podido empezar ya a fabricar directamente y, al mismo tiempo, hacer todos los procesos internos de control y gestión", explicó Fernández.

### Sistema informático

Además, se ha puesto en marcha un sistema informático, ya que el existente sólo respondía a un plan industrial: todos los procesos, planes de programación y de producción se encontraban conectados a la red Nestlé.

La mano de los nuevos eje-

cutivos se ha dejado notar también en la producción, pues en estos ocho meses se han sacado al mercado varios productos: salami con otra fórmula, chorizo de Pamplona, salchichón, bacon, lunch, chistorra, etc.

Este mismo mes está previsto vender ya una gama de piezas cortas de todos los productos con el fin de que puedan ser ofrecidos en los lineales como de libre servicio, comentó el presidente de Alresa.

Por otra parte, se han acometido importantes modificaciones en los procesos de fabricación con el fin de ajustarlos más a la tecnología de la maquinaria con que cuenta la sociedad.

En total, el plan de inversiones elaborado por los nuevos

propietarios contempla una inversión a tres años de unos 400 millones de pesetas, de los cuales una tercera parte se ha desembolsado ya en los seis primeros meses con el fin de mantener la capacidad productiva y garantizar la mayor calidad posible. "No hemos ido a ampliar esa capacidad —justificó Fernández—, pues consideramos que con la actual es más que suficiente para afrontar nuestro actual mercado y el posible crecimiento de los próximos años".

### Desarrollar actividad

Al tomar el control de la compañía, recuerda su actual presidente, nos encontramos con dos posibilidades: o dedicarnos "exclusivamente a los volúmenes de producción y venta que en esos momentos tenía la compañía; o, por el contrario, plantearnos una empresa que creciese en cuanto a la actividad a desarrollar y absorbiese la mano de obra que podía quedar excedente dentro de la empresa como consecuencia de la mejora de productividad".

"Optamos —reconoció Fernández— por esta segunda línea, incrementando clientes, aumentando las zonas en las que posicionar nuestros productos y empezamos a hacer gestiones para la exportación de manera que pudiésemos tener un crecimiento que nos permitiera utilizar el personal que estaba en la sociedad sin tener que plantearnos reducciones de plantillas".

## Un 25% más de trabajos

J.M.

La puesta en marcha de una organización comercial propia ha permitido la creación de un 25% más de puestos de trabajo que los que tenía la propia sociedad, explicó a esta Redacción el presidente de Alresa.

Además, en la filosofía de los nuevos propietarios no hay cabida para los contratos de aprendizaje y apuestan más por continuar impartiendo cursos en su centro en colaboración con el INEM.

"Cuando necesitamos contratar a alguien —comentó Fernández—, sobre todo en los meses de más demanda, tiramos del personal que se ha formado en la sociedad y que se encuentra perfectamente capacitado para trabajar en esta empresa o en cualquier otra del sector cárnico".

El presidente de Alresa se mostró optimista en torno al futuro de la entidad, aunque reconoció que la lucha es absoluta contra los costos, "que nos devoran", por lo que pidió a la Administración contención de impuestos, estabilidad monetaria y congelación del precio de la energía.

## El Ayuntamiento pedirá a EIPSA que modifique los planes de movilidad

M.G.

El pleno ordinario del Ayuntamiento de Segovia aprobará hoy un requerimiento a la empresa EIPSA para que se ajuste al contrato de asistencia técnica en lo referido a la redacción y desarrollo de los planes de movilidad.

Los técnicos municipales, en el análisis de los datos enviados por la empresa han significado algunas omisiones en lo que se refiere a algunos aspectos concretos, que ayer no pudieron ser especificados por el alcalde Ramón Escobar.

El requerimiento otorgará un plazo de tres meses para que EIPSA remita un nuevo informe incluyendo las especificaciones de los técnicos.

El portavoz del grupo de IU, Luis Peñalosa ha culpado al equipo de gobierno del retraso que supone la aplicación del plan de movilidad con la solicitud de un nuevo informe, mostrándose partidario de rescindir el contrato con la empresa adjudicataria.

"Hay que reconocer —afirmó Peñalosa a una emisora local de radio— que el Ayuntamiento ha vuelto loca a la empresa con tantos cambios, y ahora se ve obligado a tomar esta medida por no haber actuado con el seguimiento preciso".

Por otra parte, el pleno debatirá la posibilidad de privatización en la gestión del matadero municipal, decisión que evitará al municipio incrementar las pérdidas que ha supuesto hasta la fecha el mantenimiento de este servicio. Asimismo, se aprobará la adjudicación definitiva para la señalización y mantenimiento de la señalización vertical urbana informativa turística y comercial.

### Universidad

El grupo municipal socialista presentará también esta tarde una moción de urgencia en la que se solicitará que el Ayuntamiento pida garantías a la Junta de Castilla y León para que los universitarios segovianos puedan estudiar en los centros universitarios de Madrid.

La presentación de esta iniciativa viene dada por el reciente anuncio de la transferencia de competencias universitarias al Gobierno regional para el próximo curso, que podría impedir el acceso a las universidades madrileñas.

Para el portavoz del PSOE, Javier Reguera, las instituciones "deben tomar parte activa en esta cuestión", ya que las ventajosas que para los estudiantes segovianos representa la adscripción a las universidades de Madrid "están fuera de toda duda".

Por su parte, IU presentará también una moción para solicitar que las obras de remodelación de la Casa Consistorial se atengan al proyecto original de mantener el patio del edificio al descubierto, y sustituir por un nuevo el árbol que fue talado.

# ESPECIAL Deportes

**PRYCA**

HASTA EL 23 DE  
MARZO DE 1994

DEPORTIVO  
"REEBOK"  
Señora o niño.

**5.995**



"AQUARIUS"  
Lata de 33 cl.

**69**



"ISOSTAR"  
Naranja. Bote  
de 400 grs.

**933**



"GATORADE"  
Naranja o  
limón. 500 cl.

**120**



BICICLETA  
INFANTIL BTT 20"  
"MAVERICK"  
5 velocidades.

**10.990**



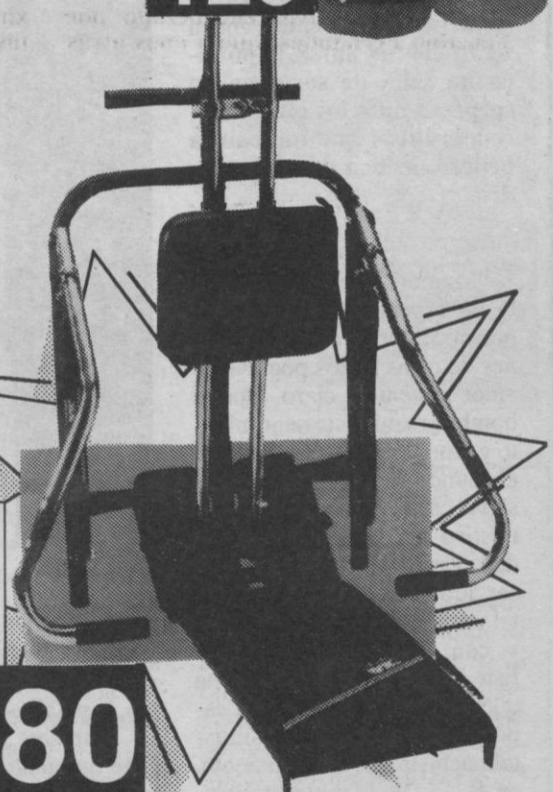
CHANDAL  
"ADIDAS-ECOSS  
O REEBOK"

**6.995**



CENTRO DE  
GIMNASIA  
"ANATOMIC"  
Con 14 ejercicios.

**15.980**



**120**  
OFERTAS

ULTRAMARINOS Y  
PRODUCTOS FRESCOS  
AL MEJOR  
PRECIO



TALLER DE DEPORTES: desde el 10 y hasta el 19 de Marzo podrás  
participar en nuestro TALLER DE DEPORTES. Elige tu deporte favorito de  
entre los que aquí te indicamos... Contamos contigo!!  
HORARIO: de 17,30 a 20,30  
HORARIO TALLER DE BALONCESTO: SABADOS de 11,00 a 14,00 y de 17,00 a 20,00 H.

VILLALBA



Temporada  
Primavera-Verano

**tex**

CALIDAD AVALADA POR PRYCA

**PRYCA** *Los Valles*

CENTRO COMERCIAL VILLALBA  
AUTOVIA MADRID - LA CORUÑA, KM. 40

**ABRIMOS TODOS LOS DOMINGOS DEL MES DE MARZO DE 11 A 20 H.**

OFERTAS VALIDAS SALVO ERROR TIPOGRAFICO.



"Memorias de mujer" resulta un espectáculo compuesto por once cortas escenificaciones de otros tantos poemas de amor femenino.

Los efectos escenográficos de "Memorias de una mujer" sorprendieron al público

## Leda Berriel se manifestó con delicadeza en un espectáculo que rebosa sentimiento

Leda Berriel, en "Memorias de mujer", se manifestó con delicadeza y plasticidad en un espectáculo que rebosa sentimiento y amor. El público no salía de sorpresa ante los efectos escenográficos que hilaban la belleza poética de cada cuadro.

MEL SEXTO SANZ

"Memorias de mujer" resulta un espectáculo compuesto por once cortas escenificaciones de otros tantos poemas de amor femenino, claro. Que el hombre manifieste sentimiento y amor es poco frecuente en el mundo literario y artístico, salvo casos como el de aquel místico tan ligado a esta ciudad. En cambio, la mujer ha servido de vehículo sentimental y amoroso casi en exclusiva y con predominio temático. Este es un tópico al que se ha querido contribuir con un espectáculo bello pero feminista/machista, paradójicamente, en el "día de la mujer trabajadora". Esas son ganas de igualar.

Oportunismos a parte, el espectáculo resultó sorprendente y atractivo de principio a final. Sorprendente la aparición y desaparición de los elementos escenográficos, sorprenden los efectos luminosos y visuales de cada cuadro, sorprende la expresividad de los movimientos/danza de Leda, sorprende la palabra, el ritmo, la musicalidad.

El espectáculo fue atractivo no sólo por la cortedad y variedad de los cuadros sino porque muestra diferentes mujeres o, si se quiere, facetas feministas ante el amor. El lirismo de sus temas, la plasticidad de cada



El espectáculo fue atractivo por la variedad de los cuadros.

escena, la delicadeza con que son tratados la luz, el espacio escénico, la música, los objetos, la palabra, el cuerpo, crean un ambiente sutil y mágico. Este ambiente atrae y predispone la sensibilidad de un público que quiera abandonar el cerebro y se entregue con el corazón.

Leda propuso un tipo de teatro íntimo y breve para regocijarse en el nervio sentimental. "Nana" de Luis Rosales mueve al hipo, a la candidez y a la dulzura; la palabra sola hu-

biera conmovido pero el baile y la escenografía contribuyen a resaltar el efecto de felicidad.

El expresionismo de "Prisión" contrasta no sólo en tema sino en ritmo que realiza el conjunto.

El amor/desamor de "La costurera" provoca un cierto humor entre ridículo y compasivo; ridículo ante los fallos "tecnológicos" de los aparatos manuales, y compasivo ante la frustración personal. Sin duda este cuadro resultó ser el más realista no sólo por su forma

sino porque representaba a la más común de las trabajadoras, incluso a la mujer considerada como "no trabajadora".

"Arroyo Claro" destaca por la imaginación; "La despedida" por la nostalgia a la que se contribuye con una magnífica ambientación referencial. En "Iwanojime" confluyen la magia, lo exótico y la fantasía. Y en "Cantar de los santos", como si fuera una síntesis de todo el espectáculo, sobresalen el sentimiento, la poesía y el amor.

La puesta en escena fue un alarde de conjunción medida entre lo que sucede en el escenario y lo que hay detrás.

Se necesita un gran rendimiento técnico para coordinar cambios continuos de efectos luminosos, sonoros y visuales con la acción y con la voz de la escena. Se necesita una magnífica planificación y una disciplina ejecución por parte del regidor para que entre un cuadro y otro no se desconecte la sensibilidad del público. Mundo Prieto hizo ese trabajo desconocido pero importante en la escena que hay que reconocer.

El trabajo de Leda Berriel es doble, como coreógrafa junto a Marco Berriel y como actriz/bailarina. Sin desmerecer lo primero hay que destacar el segundo porque exige, en este caso, cambios rápidos y continuos de mentalidad, de expresividad y de ritmo. En su actuación, sólo lamentar que, por algún problema fónico, no pudiera usar los agudos en su recitación, quedándose en los tonos medios de voz. Sin embargo, su balance es positivo hacia el movimiento, lo expresivo y lo gestual.

### FICHA TECNICA

Espectáculo: "Memorias de mujer".

Autores: Constantino Kavafis, Anónimo, Luis Rosales, Raimer María Rilke, Marcos Cogan, Jaques Prévert, Iwanojime Emperatriz, Francisco de Quevedo y Salomón.

Intérpretes: Leda Berriel.

Coreografía: Marco Berriel y Leda Berriel.

Teatro Juan Bravo de Segovia, días 8 y 9 de marzo.

### HONTALBILLA

## Comienzan las primeras pruebas en el Centro de Porcino

A.S.

Ayer tuvo lugar la primera entrada de lechones en el Centro de Pruebas de Porcino de Hontalbilla al objeto de realizar la "prueba en blanco" necesaria para la puesta en marcha de este tipo de centros.

El objetivo de la prueba realizada es coordinar los medios humanos con los mecánicos para adecuar las instalaciones (naves, ventilación, silos, recogida de purines...) con el manejo de los animales.

Dependiente de la Consejería de Agricultura, el centro se ha concebido como un lugar de apoyo y promoción de sector del porcino, considerándose necesario desde la Consejería conjugar la mejora de la sanidad de la cabaña de porcino con la mejora de la eficacia en las producciones, con el objetivo de conseguir una estructura competitiva en un mercado abierto.

El centro trabajará directamente con las asociaciones de porcino, las cooperativas, asociaciones de defensa sanitaria, granjas con calificación sanitaria, granjas de selección, industrias de piensos compuestos, industrias cárnicas y en general con los particulares que demanden una mejora de su base productiva.

Además, actuará conjuntamente con otros centros tecnológicos que tiene la Consejería de Agricultura y en particular con el Centro de Selección y Reproducción Animal, CENSYRA, ubicado en León, y con el Centro Tecnológico de la Carne, situado en el municipio salmantino de Guijuelo, para completar los estudios e investigaciones que se vayan realizando hasta que se obtengan resultados concretos y lo más completos posibles.

El centro de Hontalbilla va a realizar funciones tales como pruebas y estudios de velocidad de crecimiento, de índice de conversión, de índices de compuestos, de finalidades y mediciones de grasas, músculos y demás parámetros en el animal, además de microambiente de instalaciones de porcino y estudios, en coordinación con granjas privadas, de índole de prolificidad o inseminación artificial.



Ganado porcino.

ARCHIVO



CICLISMO

La salida se dará junto al Acueducto situándose la llegada en DyC

# Para los organizadores, en la etapa segoviana estará la clave de la Vuelta

A poco más de un mes para que dé comienzo la Vuelta Ciclista a España, los organizadores de la misma mantuvieron ayer una reunión en Segovia, a fin de concretar cómo serán las etapas que se disputen en la recta final de la carrera. Los recorridos no están aún cerrados pero el entendimiento existe.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

La Vuelta Ciclista a España que comienza el 23 de abril, tiene ya su calendario prácticamente perfilado. Es cierto que en la presentación realizada en Valladolid ya se dieron a conocer las etapas, pero faltaban por decidir los flecos. Ayer en Segovia hubo una importante reunión que contó con la presencia de Ramón Mendiburu, director técnico de la Vuelta y representante de Unipublic, Vicente Vila, del comité organizador, Manuel Piñera, uno de los más importantes patrocinadores a través de DyC y "culpable" de que la carrera continúe llegando a Segovia, gobernador civil, jefe superior de Policía, jefe de la Policía Local y representantes de otras entidades locales.

En la reunión, que tuvo su parte técnica al visitar aquellos lugares por los que podría discurrir la etapa contra reloj del día 14 de mayo, se perfilaron detalles que en muchos casos ya han quedado como definitivos.

Mendiburu dejaba constancia de la destacada etapa contra reloj que tendrá lugar en Segovia. "Será importantísima, sobre todo porque se disputa el día anterior al final de carrera y serán 53 kilómetros". Sobre el recorrido puso énfasis en decir que será "uno de los más bellos de toda la



Para Piñera, éste no será el último año de Pedro Delgado.

JUAN MARTIN

Vuelta, pues cruzará por toda la zona de bosque del entorno de la capital".

Técnicamente —y de ello es un gran conocedor el ex corredor—, el diseño de la etapa le parece perfecto. "Hay unos desniveles ligeros, pero en los que el corredor deberá de arrastrar un desarrollo muy fuerte, sobre todo los especialistas de esta clase de pruebas. Creo que las diferencias serán importantes y que puede decidirse la carrera".

### El protagonismo de Segovia

Durante tres días, llegada de Avila a las Destilerías DyC el día 13, contra reloj el 14 y salida hacia Madrid el 15, Segovia estará en las pantallas de televisión, "sin duda será —comenta Piñera—, la protagonista de las ciudades de la Vuelta". La con-

tra reloj mantendrá como mínimo dos horas de imágenes consecutivas.

No quiso entrar Mendiburu en disquisiciones sobre el enfrentamiento habido entre el equipo Banesto y Unipublic, "nuestro cometido, tanto el de Alberto Gadea como el mío, es el de preparar la Vuelta técnicamente y todos los problemas que han surgido espero que no tengan reflejo en el desarrollo de la carrera".

Sin embargo para Manuel Piñera lo acontecido en el tema entre Induráin y Banesto es un "problema totalmente político que jamás ha existido con ningún ciclista del mundo en ningún otro país", para dejar constancia de que "es impresentable que un ciclista como Induráin no haya corrido la Vuelta a España, simplemente por estar mal aconsejado".

Fue más lejos aún en sus manifestaciones al señalar: "Si de mí hubiera dependido el equipo Banesto no habría disputado la carrera".

Piñera y Pedro Delgado tienen una buena amistad y en contra de las propias manifestaciones del corredor, aquél no cree que esta sea su última temporada, "yo creo que depende de cómo se encuentre y considero que está bien. Todo depende de que quiera o no seguir y opino que no será este su último año".

Será esta la última Vuelta que se dispute en el mes de mayo. A partir del 95 se desarrollará en el mes de septiembre. Cuestión que no gusta a nadie, "porque los corredores que vayan a participar en ella habrán de planificar la temporada de manera muy diferente a como lo hacen ahora".

## Induráin, en el punto de mira

J.M.M.

El esfuerzo realizado por los organizadores a fin de que Miguel Induráin pudiera estar en la Vuelta 94, no tuvo la compensación pretendida y pese al acuerdo alcanzado en el C.S.D., la no presencia del corredor navarro continúa escociendo. Las palabras de Manuel Piñera, persona muy cercana a Unipublic, "aunque no tenga ninguna relación con la empresa", fueron suficientemente claras, "los grandes ciclistas han corrido las tres vueltas y además ganaron. Estoy hablando de superdotados, y puede que con Induráin nos estemos equivocando, porque él demuestra que es un gran corredor en un momento donde existe una gran falta de figuras. Ganar las vueltas en las pruebas contra reloj para mí no es ganar, las carreras hay que ganarlas en todo. Miguel debió haber disputado las tres vueltas".

Sin embargo, y en clara alusión hacia José Miguel Echávarri, Piñera opina que de la renuncia no es culpable el ciclista de Villava, "simplemente está mal aconsejado".



Induráin mal aconsejado.

## La contra reloj de Segovia

J.M.M.

Será la reina de las etapas de la Vuelta a España 1994. A falta de algunas cuestiones por determinar, por lo que la organización no creyó oportuno dar a conocer el recorrido, EL ADELANTADO está en condiciones de adelantar el diseño de lo que será la etapa contra reloj.

La salida se llevará a cabo a uno u otro lado del Acueducto, se continuará por Fernández Ladreda, Ezequiel González, Conde Sepúlveda, Obispo Quesada, Puente de Hierro, Hontoria, Madrona, La Losa, Las Navillas, Soto Revenga, cruce carretera de San Rafael dirección Robledo, La Granja, carretera de Torrecaballeros, cruce a Palazuelos y Destilerías DyC donde estará la meta. En total 53 kilómetros.

En este recorrido pudieran existir algunas mínimas alteraciones. Si la salida se lleva a cabo de la plaza Oriental, los vehículos esperaran a los ciclis-

tas en la plaza del Azoguejo accediendo al lugar desde el aparcamiento de Ruiz de Alda. En el supuesto de que Fernández Ladreda estuviera en obras por el inicio de las del aparcamiento, a los corredores se les desviaría por G. Fernández Jiménez para salir a Santo Tomás y enlazar con Conde Sepúlveda.

Debido a que los ciclistas en las etapas contra reloj necesitan una zona amplia de calentamiento, (entre 300 y 400 metros), a la organización se le van a ofrecer dos alternativas: Paseo de Santo Domingo de Guzmán (carretera de Santa Lucía), hasta la zona de la iglesia de Santa Cruz, o Padre Claret Parque de Bomberos.

El número de vehículos que sigan la Vuelta es de 400, por lo que el problema de aparcamientos se intenta paliar por las zonas de Ruiz de Alda y Pintor Montalvo.



La salida de la contra reloj se efectuará en el Azoguejo.

JUAN MARTIN

FUTBOL SALA



Las goleadas siguen prodigándose en Segunda.

A.S.

El empate del Hogar le da una mayor emoción a la competición en Primera

## De nuevo regresaron los goles; en Segunda se marcaron ochenta y cinco

Bien entrada ya la segunda vuelta dentro de la competición provincial de fútbol sala, los equipos situados en la cabeza de la clasificación no ceden en sus posiciones, aunque sus últimos marcadores están resultando menos abultados que en jornadas precedentes.

JAVIER M. MESA

Fueron 49 los goles conseguidos en la primera división provincial. Estos fueron los marcadores:

P. Baja, 6 (Raúl 3, Oscar 2 y Julián)-C. Gómez, 2 (Jesús y Carlos). Búho, 4 (José, Juan, Javier y Rivero)-Samboal, 3 (Pedro 2 y Alejandro). Ciresa, 4 (Guillermo 2, Juan y Carlos)-Unami, 6 (Julián 3, Alberto 2 y Pedro). Fuentepelayo, 0-P. Riomar, 4 (Angel, David, Juan y César). Muñoveros, 9 (José 3, Pablo 3, Manuel, Angel y José)-Annisa, 5 (Tomás 3 y Juan 2). C. Segovia, 3 (Antonio 2 y Oscar). Hogar, 3 (Juan, Félix y José Luis).

Se dejó un punto el líder Hogar ante el filial del Caja Segovia. Con este empate se reducen las diferencias entre el primer clasificado y el Pescaderías Riomar, que consiguió dejar el marcador del Fuentepelayo a cero. En la zona baja, Búho San Millán consiguió una importante victoria ante Samboal, con lo que se aleja un tanto de los puestos peligrosos de la tabla. En el capitulo goleador, redujo el jugador del Ciresa Guillermo la ventaja sustancial que le lleva Félix; aun así, el jugador del Hogar sigue destacado.

### Segunda División

Nada menos que ¡85! goles se marcaron en la segunda división, en la que se dieron los siguientes resultados:



El empate entre Caja y Hogar pone la cabeza al rojo.

A.S.

CBS, 11 (Javier 5, Mariano 3, Rafa 2 y Sergio)-B. Madrid, 8 (José 3, Juan 2, Javier, J. Carlos y Javier en p.p.). S. Lorenzo, 4 (Eugenio 2, Javier y José)-Atrio, 5 (Sáez 3, Carlos y Javier). C. Ferroli, 8 (J. Antonio 4, José 2 y Pedro 2)-C. Cardiel, 8 (Santi 4, Cachuli 3 y Pepe)-C. Universitario, 4 (Fernando 2, Demetrio y Angel)-T. Zarzuela, 4 (Ciriaco, José, Daniel y Luis). A. San Pablo, 8 (José 2, Manuel 2, Oscar, Luis, Javier y Sergio)-T. Madro-

na, 2 (Julián). Sigüero, 2 (Javier y Carlos)-C. González, 15 (José 3, Angel 2, Jacinto 2, Herguedas 2, Carlos 2, Sastre, Jiménez, Juan y Esteban). S. Espinar, 2 (Gorka y Javier)-M. Hernando, 4 (Miguel 2, Juan y J. Carlos).

Aumentó Muebles Hernando su diferencia con respecto al Construcciones Cardiel, que empató a ocho goles con el Casper Ferroli. El líder, que tenía un complicado enfrentamiento con el tercer clasificado, Sport Espinar, consiguió sumar dos importantes puntos.

La goleada que consiguió Comercial González ante Sigüero, equipo que ha recibido 30 goles en dos jornadas, es una de las más importantes de la jornada. El mayor número de goles en un encuentro se logró en el partido CBS-Bar Madrid. Los dos equipos "pasaron" de precauciones defensivas, marcado entre los dos 19 goles.

### Clasificaciones

PRIMERA DIVISION					SEGUNDA DIVISION						
	J	G	E	P	J	G	E	P	P		
Hogar .....	17	13	3	1	29	M. Hernando..	18	15	2	1	32
P. Riomar .....	17	13	2	2	28	C. Cardiel .....	18	13	4	1	30
Unami .....	17	8	4	5	20	S. Espinar .....	18	14	0	4	28
Samboal .....	16	9	0	7	18	T. Zarzuela .....	18	10	3	5	23
C. Segovia .....	17	7	3	7	17	C. González .....	18	9	4	5	22
M. Santiuste .....	16	7	2	7	16	C. Universitario	18	9	4	5	22
P. Baja .....	16	6	3	7	15	C. Ferroli .....	18	10	1	7	21
Annisa .....	17	5	4	8	14	A. S. Pablo .....	18	10	1	7	21
Ciresa .....	17	5	4	8	14	B. Madrid .....	18	6	2	10	14
Búho .....	16	5	3	8	13	S. Lorenzo .....	18	4	4	10	12
Fuentepelayo..	17	6	1	10	13	Atrio .....	18	5	1	12	11
Muñoveros .....	17	4	3	10	11	CBS .....	18	4	1	13	9
C. Gómez .....	16	2	4	10	8	T. Madrona .....	18	2	2	14	6
						Sigüero .....	18	0	1	17	1

## Los dos equipos cuellaranos perdieron sus encuentros

No fueron nada buenos los resultados que consiguieron tanto el Construcciones Mariano Rico dentro de la fase de ascenso a División de Honor como su filial en la primera nacional A. Habrá que esperar a mejores jornadas.

JAVIER M. MESA

En la cuarta jornada de la fase de ascenso de la División de Plata, no pudo el C. Mariano Rico conseguir nada positivo en su visita a Vitoria, donde perdió por seis goles a cinco ante el Canteras de Alaiz, conjunto directamente implicado en la lucha por las tres primeras plazas.

Con este resultado el equipo cuellarano pierde el tercer puesto, que le daría opción al ascenso. Aunque quedan muchas jornadas, no se podrán despistar los jugadores segovianos, que deben conseguir la práctica totalidad de los puntos de casa para mantenerse con opciones.

### El filial también perdió

En el grupo A de la primera nacional, tampo pudo conseguir sumar puntos el C. Mariano Rico B, que visitaba la cancha del Collado Mediano. La victoria del equipo madrileño deja a los de Cuéllar en el noveno lugar de la clasificación, con catorce puntos.

Tuvieron que transcurrir dieciocho jornadas para conocer la primera derrota del líder Pizarrales, que cayó en la cancha de Shiray Europa Aun con la pérdida de estos dos puntos, la ventaja que lleva el primer clasificado con respecto al segundo no deja de dar mucha tranquilidad a un equipo que se está mostrando intratable dentro de la categoría.

### CLASIFICACIONES

#### Division de Plata

	J	G	E	P	P
Vijusa .....	4	3	1	0	7
M. Obrero .....	4	3	0	1	6
C. Alaiz .....	4	2	1	1	5
C. M. Rico .....	4	2	0	2	4
Ceuta .....	4	1	0	3	2
C. Recypler .....	4	0	0	4	0

#### Primera Nacional A

	J	G	E	P	P
Pizarrales .....	18	15	2	1	32
C. Gutiérrez .....	18	13	1	4	27
Hiperfuenla .....	17	9	4	4	22
C. Villalba .....	18	7	6	5	20
Las Rozas B .....	17	7	5	5	19
D. Merma .....	17	6	4	7	16
Shiray .....	17	5	4	8	14
C. M. Rico B .....	17	6	2	9	14
C. S. Cristóbal .....	17	4	4	9	12
MCR .....	16	5	2	9	12
Aranda .....	18	4	2	12	10
Svecia .....	17	1	5	11	7

## Borsano: "En el fichaje de Martín Vázquez hubo dinero negro"

Roma (Efe).— Gian Mauro Borsano, ex propietario y ex presidente del club italiano de fútbol Torino, ha comentado, en declaraciones al diario deportivo romano "Corriere dello Sport Stadio", que en el fichaje del jugador español Rafael Martín Vázquez por el equipo turinés "hubo dinero negro".

"Martín Vázquez (fichado por el Torino hace cuatro temporadas) cogió una buena cantidad de dinero para venir a nuestro equipo. Era dinero negro. No fue pagado por el Torino".

Borsano ha declarado que no cree que el Milán corra grandes riesgos, en relación a la investigación que los magistrados siguen debido a la posible existencia de "dinero negro" en el traspaso del jugador Gianluigi Lentini al Milán.

"Pienso que como máximo el club milanista podría ser multado severamente. Existe una investigación en curso y prefiero no hablar ahora sobre el asunto. Pero quiero dejar una cosa en claro, yo no he cogido nunca dinero negro. Para vivir, continué trabajando", señaló Borsano.

"Puedo decir que Lentini no deseaba en absoluto continuar en el Torino. Esa siempre fue su voluntad, pues deseaba cambiar de equipo", comentó.

Borsano no dudó en afirmar que, "ahora, en el fútbol, el fenómeno del dinero negro está en retroceso". "Antes, su uso era bastante generalizado, lo que sucede es que los clubes más sólidos, aquellos que tenían el dinero, han arreglado todo, mientras que los más débiles, como el Torino, han terminado en la desdicha".

Tenerife y Celta juegan hoy la segunda semifinal

## 3-1. El Zaragoza, primer finalista de la Copa del Rey

El Real Zaragoza se clasificó para disputar su octava final de la Copa del Rey, y segunda consecutiva, tras eliminar al Real Betis en un encuentro típico copero en el que los maños sufrieron lo increíble para vencer ya que necesitaron de la prórroga.

Zaragoza (Efe).— El equipo maño, que gozó de la ventaja del 0-1 conseguida en la ida, vio como después de fallar incontables ocasiones de gol el Betis era capaz de forzar la prórroga al devolverle el marcador del partido de ida en el minuto 90 de encuentro.

El conjunto andaluz presionó en el centro del campo al equipo maño y estuvo a punto de sorprender a su rival, tal y como lo hiciera con el Barcelona en los cuartos de final.

En la primera parte, el Betis ni se acercó al área de Cedrún mientras que el equipo de Víctor Fernández tuvo dos ocasiones inmejorables en los minutos 34 y 39. Tras el descanso, el Zaragoza salió dispuesto a solventar el partido, pero no tuvo suerte de cara a la portería, como lo demostró el penalti lanzado por Aragón en el minuto 57, y que paró Diezma.

El Betis había dado ya muestras de su peligrosidad, pero fue en el minuto 90 cuando Ríos remató un córner sacado por Aquino que dio paso a la prórroga. Por fortuna para el Zaragoza el fantasma de que se repitiera la película del Nou Camp sólo duró los 4 primeros minutos de la prórroga porque el uruguayo Poyet empató el encuentro y puso a favor la eliminatoria. El equipo



Solana lucha con un jugador del Betis.

TELEFOTO EFE

de Serra Ferrer abrió líneas para jugarse el todo por el todo, pero fue el Zaragoza el que se aprovechó de los huecos para conseguir dos goles más, el segundo de penalti.

### Tenerife-Celta

El entrenador del CD Tenerife, Jorge Valdano, manifestó ayer que el encuentro que su equipo disputará hoy (a partir de las diez de la noche.TVE-1) contra el Celta, semifinal de la Copa del Rey, es el más importante en la historia del equipo tinerfeño, que tiene la ocasión de acceder a una final por primera vez.

Para Valdano, aunque su

equipo parte en clara desventaja (3-0) está "muy ilusionado y entusiasmado para el partido de hoy", por lo que vaticina que sus jugadores "van a poner una presión extraordinaria, para lo que requieren la ayuda de un público ruidoso y colorido, pero siempre dentro de los cauces deportivos".

Alineaciones probables: TENERIFE: Manolo, Aguilera, César Gómez, Mata, Paqui, Chano, Redondo, E. Castillo, Felipe, Dertycia y Latorre.

CELTA: Cañizares, Otero, Alejo, P. Salinas, Oliete, Berges, Gil, Engonga, Andrijasevic, Gudelj y Radkovic.

## Los "boixos nois" sólo querían asustar a los hinchas del Español

Barcelona (Efe).— Los cinco "boixos nois" —seguidores radicales del FC Barcelona— acusados de matar a un hinchas del RCD Español y de herir gravemente a otro dijeron ayer que sólo querían "darles un susto", en un momento en que las dos aficiones radicales mantenían una guerra callejera.

En la Sección Segunda de la Audiencia de Barcelona se inició ayer el juicio contra los cinco acusados, José Antonio Romero Ors "Jaro", Jorge Esteve Sánchez, Francisco Javier Calaf "el Lupitas", David Ventura Aparicio "el Chivato" y Luis Calafell López, para quienes el fiscal pide penas que superan los 100 años de cárcel.

Los hechos ocurrieron el 13 de enero de 1991 cuando, según el fiscal, los cinco "boixos nois" se reunieron en el bar Bogart de Barcelona y planearon "dar un escarmiento" a "brigadas blanquiazules" —hinchas ultras del Español— para lo que se dirigieron a las inmediaciones del estadio de Sarriá, donde coincidieron con las dos víctimas.

El fiscal del caso, José María Romero de Tejada, afirma que los procesados Romero Ors y Calaf se abalanzaron sobre el ciudadano francés y seguidor del RCD Español Frederic Rouquier, al que "el Jaro" asestó dos puñaladas mortales.

Los otros tres acusados, según el fiscal, persiguieron al otro hinchas españolista, José María Arboleas, al que dieron alcance a las puertas del hotel Meliá Sarriá donde Esteve le apuñaló dos veces en el estómago y Luis Calafell y David Ventura le golpearon.

## 0-0. La selección sub'21, sin olfato goleador ante una agresiva Grecia

Almería (Efe).— La selección española sub'21 no supo sacar ventaja en el partido de ida de los cuartos de final de la Eurocopa y se vio sorprendida por un potente y agresivo equipo griego, en una jornada donde los españoles no estuvieron finos a la hora de rematar a puerta.

España puso los escasos detalles de calidad del partido pero se encontró con un día especialmente aciago ante el marco rival. Kiko y Julen Guerrero, con sendos tiros al palo, firmaron algunas de las claras ocasiones de España, pero los hombres de Javier Clemente y Andoni Goicoechea no tuvieron suerte.

España se vio sorprendida en la primera mitad por la fuerte presión del equipo griego, que apenas sí dejó maniobrar y organizar el juego creativo de Julen Guerrero y Kiko, héroes de esta selección en los anteriores partidos.

El azulgrana Oscar salió en la

segunda mitad y fue un revulsivo para España. Oscar salió con ganas de agrandar y disfrutó también de dos claras ocasiones.

El meta griego Nikopolidis sí estuvo inspirado y atajó con acierto todos los intentos del cuadro español.

España afrontará el partido de vuelta con cautela el próximo día 23 de marzo en Grecia ante un público hostil, que puede convertir el encuentro en un auténtico infierno para los jóvenes internacionales españoles.

### Los sub'16, primeros de grupo

La selección española sub'16 concluyó invicta la fase de clasificación para el Campeonato de Europa después de disputar el cuarto y último partido, aunque en esta ocasión Suecia complicó el triunfo (2-1) hasta pocos minutos antes del final del encuentro.

España, que no hizo ayer un

gran partido ante el serio esquema defensivo sueco, se clasificó para la fase final de este campeonato, que se disputará en la República de Irlanda a finales próximo abril y primeros de mayo.

España abrió el juego por las bandas y puso en muchos aprietos al portero sueco hasta el final de la primera mitad, y sobre todo a partir de que el madridista Rey pusiera en franquía el resultado.

En la segunda mitad, la selección española, mejor asentada sobre el terreno de juego, continuó con su presión para conseguir más goles.

Sin embargo, Suecia consiguió empatar el partido a falta de ocho minutos para el final, en una indecisión de la defensa hispana a la salida de una falta sobre el área. Pero Rey no dio tiempo a los visitantes a que saborearan su gol, ya que tras el saque del centro volvió a marcar, lo que fue su segundo tanto y el de la victoria de España.

## Fermín Ezcurra deja la presidencia de Osasuna por las "críticas recibidas"

Pamplona (Efe).— Fermín Ezcurra, presidente del Club Atlético Osasuna durante los últimos 23 años, dimitió ayer de su cargo debido, según comentó en rueda de prensa, a las "grandes críticas recibidas" en los medios de comunicación y por parte de un grupo de aficionados.

La dimisión del presidente de Osasuna se produce en el mismo día de la aparición de unas pintadas en las instalaciones de Tajonar, en las que podía leerse frases como "Ezcurra, vete" y "Fermín Ezcurra, estás matando a la afición".

Ezcurra manifestó que su marcha, "para unos inesperada y para otros deseada", no tiene nada que ver con la situación deportiva de Osasuna, que ocupa el último puesto de la clasificación, y reiteró que se debe a ciertos comentarios procedentes

de la prensa y la afición, "quizás no de un grupo de personas tan importante como para tomar esta decisión, pero cada uno es como es, y yo soy muy sensible y estas cosas me afectan muchísimo".

En este sentido, únicamente quiso aclarar que "el cáncer que tienen que soportar los clubes son esas personas que, presumiendo de lo que no son, producen daños irreparables".

Respecto a las críticas, Ezcurra citó los comentarios acerca de la planificación de esta temporada y resaltó que "decir que se ha hecho mal, es tener un desconocimiento absoluto de lo que es un club de fútbol", para repasar posteriormente los contactos que se mantuvieron en la pretemporada con jugadores como Dertycia o el brasileño Anderson, que no llegaron a fructificar.

## FUTBOL

Francisco Roig fue elegido ayer nuevo presidente del club

## El Valencia aceptó la dimisión del técnico Héctor Núñez

Francisco Roig, presidente del Valencia CF, afirmó esta madrugada, horas después de acceder a la presidencia de la entidad, que el club ha aceptado la dimisión del uruguayo Héctor Núñez como entrenador del equipo, y que José Manuel Rielo dirigirá el partido del próximo domingo en Vigo.

Valencia (Efe).— Rielo, segundo entrenador del equipo en la etapa del holandés Guus Hiddink, se hará cargo de la plantilla de forma provisional a la espera de una respuesta por parte de este técnico, que podría volver al Valencia, cuatro meses después de su destitución en el mes de noviembre.

Paco Roig planteó, dos semanas antes de acceder a la presidencia, la necesidad de destituir a Núñez, pero en la reunión entre los administradores del club y el candidato perdedor, Ramón Romero, no se llegó a concretar esta posibilidad.

Poco antes de la destitución, Jesús Martínez, nuevo secretario técnico del Valencia, afirmó en relación a la salida del técnico uruguayo del club, que la convivencia entre Roig y Núñez podría ser tan dura como la que se produjo entre Arturo Tuzón y Guus Hiddink.

Héctor Núñez llegó al Valencia a mediados del pasado mes de diciembre para sustituir en el cargo a Paco Real, que a su vez había relevado en el

banquillo valencianista a Hiddink. El debut de Héctor Núñez con el conjunto valencianista se produjo el 2 de enero en partido de liga, disputado en el estadio Luis Casanova.

El técnico uruguayo se ha convertido en el tercer entrenador que abandona el Valencia en la actual temporada, tras las destituciones del holandés Guus Hiddink en el mes de noviembre, y de Francisco Real en el de diciembre.

Con Héctor Núñez en el banquillo, el Valencia ha ganado dos de los once encuentros disputados en Liga, ha empatado cinco y ha perdido cuatro, con catorce goles a favor y diecisiete en contra.

En los dos partidos de Copa del Rey, ante el Tenerife, Núñez consiguió una derrota y una victoria, aunque al perder por 3-1 en Santa Cruz y ganar tan solo por 3-2 en Valencia, el equipo quedó eliminado de la competición.

### Contrariedades

Las contrariedades han presidido la etapa de Núñez en el Valencia, ya que ha necesitado prácticamente los dos me-

ses transcurridos desde su llegada para que el equipo recuperara el tono físico, además de haber contado con numerosas lesiones.

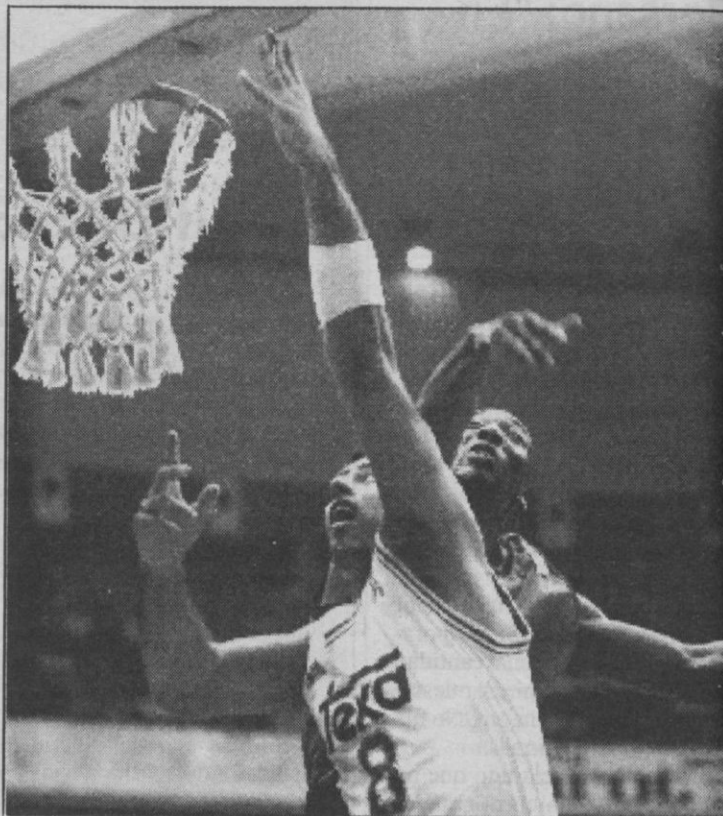
Francisco Roig, que fue elegido ayer por la junta general de accionistas del Valencia como presidente del club, será, tras Arturo Tuzón y Melchor Hoyos, el tercer presidente del club tras su conversión en sociedad anónima.

Sus dos antecesores en el cargo ocuparon la presidencia del 15 de octubre de 1992 hasta el 24 de noviembre de 1993 en el caso de Tuzón, mientras que Melchor Hoyos, presidente saliente, accedería al cargo abandonó el cargo hasta la fecha de ayer.

Con anterioridad a la transformación de la entidad en sociedad anónima deportiva Luis Casanova (1940-1959), Vicente Iborra (1959-1961), Julio Miguell (1961-1973), Francisco Ros Casares (1973-1976), José Ramos Costa (1976-1983), Vicente Tormo (1983-1986) y Arturo Tuzón, en su primera etapa, (1986-1992), ocuparon la presidencia.

Aunque la fundación del club data del año 1919, hasta 1940, año en el que se hizo cargo del club Luis Casanova Giner, los mandatos al frente de la entidad fueron breves.

## BALONCESTO



Arlaukas lanza a canasta ante Smith.

TELEFOTO EFE

## 88-69. El Joventut arrolló al Madrid en la Liga Europea

Badalona (Barcelona) (Efe).— Una extraordinaria primera etapa de Mike Smith, el demolidor tiro exterior del Joventut, y diez minutos increíbles de nulo juego por parte del Real Madrid, provocaron una rotunda derrota (88-69) para el equipo madrileño que deja la eliminatoria continental en el alero, pendiente de los dos partidos a jugar en la capital de España.

La dirección de Rafa Jofresa dismanteló la defensa del Real Madrid, que incluso perdió su mejor baza, el rebote, faceta en la que los locales casi le triplicaron, con treinta capturas por doce.

Clifford Luyk quiso sorprender de salida al Joventut con tres jugadores bajos: José Miguel Antúnez, Ismael Santos y Chechu Biriukov. Sin embargo, se encontró con un rival muy centrado en las ayudas defensivas, especialmente sobre Arvidas Sabonis, borrado en la primera mitad.

Las pérdidas de balón del equipo madrileño relegó a Antón al banquillo en favor de Antonio Martín y José Lasa, pero los badaloneses, con un Smith sensacional en rebote y acierto ofensivo, reabrieron la brecha en el marcador (27-18 m.14).

Los visitantes sufrían un verdadero calvario y ni la entrada de Pep Cargol por Joe Arlaukas modificó nada. Además, el retorno de Arlaukas por Biriukov provocó un cambio radical de táctica, con cuatro hombres de más de dos metros en pista —Arlaukas, Cargol, Martín y Sabonis—.

La presencia de cuatro hombres altos empeoró aún más el ataque madrileño, y ni la tercera personal de Ferrán Martínez debilitó la gran defensa sobre Sabonis, que sólo logró una canasta en juego durante el primer periodo.

### Festival de Smith

Entre tanto, Mike Smith, en su festival particular, anotaba su tercer triple, segundo consecutivo, para dejar el marcador en la

máxima ventaja al descanso (43-31). El alero badalonés había logrado veinte puntos y siete rebotes en una brillante serie de ocho de nueve tiros, tres de ellos triples, sin fallo.

En la segunda parte, Antúnez volvió a tomar la dirección del ataque madrileño y con una fuerte zona presionante los el equipo de Clifford Luyk redujo las diferencias (47-40, min.4).

Pero Jordi Villacampa tomó el relevo de Smith en ataque y el encuentro se tornó en un festival badalonés. Un parcial de 27-4 reflejó la máxima ventaja local (74-44).

### Barcelona-Efes Pilsen

El FC Barcelona, segundo mejor ataque de la Liga Europea, intentará derrotar hoy en el Sant Jordi al Efes Pilsen, segundo mejor equipo defensivo de la competición continental, en un partido trascendental para la suerte europea del conjunto barcelonista.

La máxima preocupación de Aito García Reneses, técnico de los catalanes, es que su equipo "baje de la nube", tras la sorprendente victoria lograda en la Copa del Rey, y reconoció que todas las posibilidades de clasificación para la final de Tel Aviv pasan por lograr una victoria hoy.

La fuerte defensa de los turcos no es la mejor arma del Efes, según Aito, quien destacó su capacidad para jugar en rápidas transiciones. Esa diversidad —jugar muy rápido o agotar prácticamente la posesión—, es lo que dota al equipo turco de un carácter especial.

Este será el partido clave de la eliminatoria, en opinión del entrenador barcelonista, ya que considera que si se pierde, "resultará imposible ganar dos partidos consecutivamente en Estambul".

El partido comenzará a las ocho y media de la tarde en el Palau Sant Jordi.

## 1 X 2

## El Real Madrid necesita ganar al Rayo Vallecano en el Vicente Calderón

Madrid (Efe).— El Real Madrid tendrá que ganar al Rayo Vallecano en el estadio Vicente Calderón, ya que el Santiago Bernabéu se encuentra clausurado, si no quiere desprenderse de la liga por el título que mantienen Deportivo y Barcelona.

**1. Celta-Valencia.** El Celta vuelve a Balaídos después de dos salidas consecutivas. El Valencia vuelve a jugar fuera de casa. (X). Antecedentes: 92-93: 0-0. 91-92: —. 90-91: —.

**2. Spórting-Logroñés.** Ambos equipos llevan siete jornadas sin ganar, en las que el Spórting ha conseguido dos puntos frente a los cinco de Logroñés. (1-X). Antecedentes: 92-93: 1-1. 91-92: 1-1. 90-91: 1-0.

**3. R. Madrid-R. Vallecano.** El Real Madrid intentará ganar con su nuevo entrenador ante un Rayo que lleva cinco partidos sin perder. (1). Antecedentes: 92-93: 1-1, 91-92: —. 91-90: —.

**4. Sevilla-Lleida.** El conjunto catalán está sorprendiendo fuera de casa y el Sevilla, más fuerte a priori, no podrá contar con su máximo goleador, Suker. (1-X). Antecedentes: 92-93: —. 91-92: 1-1. 91-80: —.

**5. R. Sociedad-Tenerife.** El encuentro se presenta con gran igualdad. El conjunto de Valdano está en un buen momento de forma pero los de Toshack se están mostrando muy fuertes en casa. (1-X-2). Antecedentes: 92-93: 3-1. 91-92: 1-0. 91-90: 1-3.

**6. Albacete-Racing.** Partido igualado entre dos equipos que se encuentran con positivos en la tabla y están realizando una buena temporada. (X). Antecedentes: 92-93: —. 91-92: —. 90-91: —.

**7. Barcelona-At. Madrid.** Los rojiblancos llegan al Camp Nou cuando están al borde de la promoción y todavía no conocen la victoria a domicilio. El Barcelona necesita los dos puntos. (1). Antecedentes: 92-93: 1-1. 91-92: 1-0. 90-91: 1-1.

**8. Zaragoza-Oviedo.** Probable triunfo de los aragoneses, si tenemos en cuenta que han sumado doce puntos en las últimas ocho jornadas. (1). Antecedentes: 92-93: 1-0. 91-92: 3-2. 90-91: 0-1.

**9. Osasuna-Deportivo.** El colista, el más goleado, se enfrenta al líder, el que menos goles ha encajado. Los gallegos necesitan puntuar. (2). Antecedentes: 92-93: 1-1. 91-92: 0-1. 90-91: —.

**10. R. Valladolid-Ath. Bil-**

**bao.** El Valladolid necesita ganar en su lucha por la permanencia. El Atlético podría notar las ausencias de los sancionados Valencia, Guerrero y Urrutia. (X). Antecedentes: 92-93: —. 91-92: 1-1. 91-90: 1-0.

**11. Marbella-Mérida.** El Marbella ha perdido muchos puntos en casa y el Mérida ha puntuado en la mitad de sus desplazamientos. (X-2). Antecedentes: 92-93: 2-1. 91-92: —. 90-91: —.

**12. Palamós-R. Betis.** El Palamós es el único equipo de Segunda con puntuación neutra y el Betis intentará mejorar su imagen negativa. (X-2). Antecedentes: 92-93: 2-0. 91-92: 1-0. 90-91: —.

**13. Murcia-Cádiz.** El Murcia luchará por una victoria que necesita para la permanencia, ante un Cádiz. (1). Antecedentes: 92-93: —. 91-92: —. 90-91: —.

**14. Castellón-Eibar.** El Castellón se encuentra situado en la zona de descenso, con tres puntos menos que el Eibar. (1-X). Antecedentes: 92-93: 2-0. 91-92: 1-0. 90-91: —.

**15. Toledo-Español.** El Toledo, tercer en la tabla, recibe al líder indiscutible de Segunda. (1-X). Antecedentes: 92-93: —.

Jueves  
**10**  
marzo

**CALENDARIO**

**PARA MAÑANA**  
Van 70 días, faltan 295.  
Sol: De 7,33 a 19,17.  
Duración media del día, 11 h.  
24 m. y de la noche 12 h.36 m.  
El Sol sale a las 6h. 34m. y se pone a las 18h. 15m.  
La Luna sale a las 5h. 19m. y se pone a las 16 h.49 m.

**SANTORAL**

MAÑANA: Eulogio, Benito, Heraclio, Cándido, Aurea.

**FESTIVIDAD**

Los cuarenta mártires de Sebaste; santos Cayo, Víctor, Alejandro, Pablo y Anecto, mártires; San Simplicio, Papa.

Al mismo tiempo que el emperador Constantino hacia triunfar la Iglesia de Jesucristo en su imperio de Occidente, su cuñado Licinio perseguía en toso el Oriente con bárbara crueldad a los cristianos. Vencido por Constantino en el año 314, y obligado a cederle la Iliria y la Grecia, entró en tanto furor, que no pudiendo ahogar su vergüenza en el vencedor, descargó toda su cólera sobre los cristianos, a quien en todas partes protegía el piadoso Costantino, y los hizo una cruel guerra. Los mártires más ilustres que debe la Iglesia a esta sangrienta persecución fueron los cuarenta soldados de Sebaste, conocidos como los "torreones de la Ciudad de Dios", por ser ardientes defensores de la fe.

**EFEMERIDES**

1455.— Salió de Segovia el rey Enrique IV para la guerra de Granada. Al día siguiente estaba en Granada con 50.000 peones y 14.000 caballos. Nombró como gobernadores del reino al arzobispo de Toledo y a D. Pedro Fernández. Después fue a Córdoba, casándose allí con doña Juana de Portugal, para volver a salir para Vizcaya, a causa de las disidencias entre poderosos y humildes.

1887.— Espiró el plazo que dio el Gobierno para el canje de las piezas de plata de veinte reales y las de calderilla de los sistemas anteriores al año de 1868.

**TRIBUTOS**

Remisión de matrículas del Impuesto de Actividades Económicas, que elabora la Agencia Estatal de Administración Tributaria, hasta el 15 de marzo. Se expone al público del 1 al 15 de abril. Comenzando a continuación un plazo de 15 días hábiles para presentación de recursos.

J. MOSACULA

**FARMACIA DE GUARDIA**

Hoy: Alvarez Agudo, Muerte y Vida, 2.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX. Tarde de ayer	TEM. MIN. Madr. de hoy	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	18,6	2,4	
Burgos .....	19,0	3,0	
León .....	19,8	5,5	
Palencia .....	18,5	4,6	
Salamanca .....	20,2	4,6	
Segovia .....	19,0	7,0	
Soria .....	19,4	4,6	
Valladolid .....	21,2	4,4	
Zamora .....	21,4	5,8	

**TEMPERATURAS EN DESCENSO**

Hoy intervalos nubosos, más frecuentes en zonas de montaña, con posibilidad de algún chubasco vespertino aislado; temperaturas en ligero a moderado descenso con máximas previstas entre 13 y 17 grados; vientos flojos a moderados del este.

Mañana, intervalos nubosos, más frecuentes en zonas de montaña con posibilidad de algún chubasco vespertino aislado; algunas brumas y bancos de niebla matinales; temperaturas estacionarias con mínimas previstas para la próxima madrugada entre 0 y 4 grados; vientos flojos variables.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**LA CASA DEL SIGLO XV**

— Pinturas. Patricia H. Azcárate. Hasta el 22 de marzo.

**SALA UNTURBE**

— Fotografía taurina. Mayte París. Hasta el 14 de marzo.

**CASA DE LOS PICOS**

— Pinturas, esculturas y cerámicas. Santiago Delgado. Hasta el 30 de marzo.

**TEATRO JUAN BRAVO**

— Fotografías del concurso fotográfico "El mejor amigo. La mejor foto". Asociación para la Defensa de los Animales de Segovia y Fundación Purina. Hasta el 13 de marzo.

**TORREON DE LOZOYA (Obra cultural Caja Segovia)**

— Acrílicos y dibujos. Mariano Carabias. Hasta el 27 de marzo.  
— Acuarelas. Faustino Román. Hasta el 27 de marzo.

**I.B. MARIANO QUINTANILLA**

— "Mujer y publicidad". Grupo de Coeducación del instituto e Instituto de la Mujer. Hasta el 14.

**SAN ILDEFONSO**

**FABRICA DE CRISTALES (Fundación Centro Nacional del Vidrio)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vi-

drio". Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salascerradas.

**GALERIA LOS CESTOS**

— Murales y pañuelos en seda salvaje y crepé de chine. Carmina Solé.

**CUELLAR**

**GALERIA DE ARTE MODESTO FRAILE**

— Pintura. Granja Llobet. Hasta el 20 de marzo.

**EL ESPINAR**

**CENTRO CULTURAL DE EL ESPINAR**

— "Máscaras mexicanas, colorido y expresión de una cultura". Asociación Cultural Hispano Mexicana "Castilnovo". Hasta el 17 de marzo.

**VARIOS**

**DIA DE LA MUJER**

Organizado por el MEC y la

**RECOMENDAMOS**

**ACADEMIA DE SAN QUIRCE**

El próximo viernes, a las 20,00 horas, tendrá lugar en la Academia de Historia y Arte de San Quirce la sesión pública de toma de posesión de la nueva académica numeraria, Dominica de Contreras y López de Ayala, quien leerá su discurso de ingreso sobre el tema: "La arquitectura rural de la sierra segoviana".

Será contestada por el académico de mérito, Carlos Romero de Lecea.

Escuela Universitaria Profesorado de EGB, conferencia mañana, a las 17,00 horas sobre "Tras la imagen de mujer" a cargo de Carmen G. Colmenares y Teresa Alario Triguero. En los salones de la Escuela Universitaria.

**RESIDENCIA 3º EDAD**

El sábado se celebra en la residencia de la tercera edad del INSERSO el centenario de Florentino Moreno. Con tal motivo familiares, residentes y personal del centro celebrarán una misa a las 12,00 horas y posteriormente una comida homenaje.

**SOLEDAD DOLOROSA**

Junta general de la cofradía. Mañana a las 20,00 horas, primera convocatoria y a las 20,30 horas la segunda, en los salones parroquiales. Orden del día: Lectura acta anterior, estado de cuentas, renovación de cargos, informe sobre Semana Santa, celebración 75 aniversario de la salida de la imagen en la procesión Santo Entierro. Ruegos y preguntas.

**SOCIEDAD FILARMONICA**

Lunes 14, en el cine Zuloaga, a las 20,00 horas, Cuarteto Janacek. Organiza Sociedad Filarmónica de Segovia. Socios, presentación tarjeta. Público en general, 800 pesetas.

**Bono Loto**

Miércoles, 9

11 16 24 32

42 Com. 33 Rein. 7 45

Martes, 8

11 16 17 24 43 47 Com. 42 Rein. 5

Lunes, 7

21 22 26 29 38 42 Com. 27 Rein. 7

Viernes, 4

2 9 29 33 37 46 Com. 47 Rein. 9

**lotería primitiva**

Sábado, 5

2 14 21 32 33 44 Com. 28 Rein. 8

Jueves, 3

5 16 17 35 40 45 Com. 39 Rein. 4

**ONCE**

Miércoles, 9

40.060

Martes, 8 Lunes, 7  
80.788 28.753

Viernes, 4 Jueves, 3  
03.227 16.075

158

**Gasóleos**  
**AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: 44 22 86  
42 74 99  
42 04 47

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

## ALQUILERES ▼

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

PISO amueblado. Teléfono 437229.

ALQUILO plaza garaje grande. Escultor Marinas, 7. 460266 - 91/3736085.

ALQUILO casa en Abades, totalmente reformada, cocina, baño y garaje nuevos. Teléfono: 490309.

ALQUILO piso a estrenar, con garaje. Teléfono 433681.

ALQUILO finca 10.000 m<sup>2</sup>, con dos naves de 1.000 y 600 m<sup>2</sup>, agua, luz, entrada camiones, casa de guarda, almacén. 150.000 mes. Teléfonos (91) 5696846 y (921) 171982.

MADRONA, piso tres habitaciones, parquet, calefacción, cocina amueblada. Teléfono 440587.

## GANADOS ▼

EN SEPULVEDA, vendo 25 ovejas entrefinas. Teléfono 540592.

## TRABAJO ▼

250.000 mensuales. Trabajo casero manual. Ratos libres. Infórmese gratis. Apartado 839 Córdoba.

SE NECESITA camarero/a para fines de semana en Sepúlveda. Hostal Postigo. Teléfono 540127.

SE PRECISA pastelero-repostero para importante firma comercial ubicada en Torrecaballeros. Teléfono 401046.

SE OFRECE teclista fotocomposición de artes gráficas. Teléfono (920) 223233.

## VARIOS ▼

DETECTIVES LIBRA. 25 años de experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, búsquedas, prematrimoniales, protecciones personales, etc. España, extranjero. Absoluta reserva. 91/5939600.

L.A.T. Topografía-Cartografía. Servicios. Teléfono 442422.

## INMOBILIARIAS ▼



TOVAR. Vende pisos 1 a 5 dormitorios, con parcelas, desde 6.400.000 pesetas.

TOVAR. Vende plazas garaje. Vía Roma. C/ Curtidores y Ezequiel González.

TOVAR. Vende plazas de garaje. Cristo del Mercado.

TOVAR. Vende pisos, calle Escuderos. 1-2 dormitorios. En construcción.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, N° 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: PAJARES DE PEDRAZA, 90 m<sup>2</sup>. A estrenar. Jardín-porche. Ocasión. 7.000.000.HABITAT: ZAMARRAMALA. 58 m<sup>2</sup>. Casa para rehabilitar. Precio ocasión. 2.500.000. Facilidades.HABITAT: SEPULVEDA. 276 m<sup>2</sup>. Patio. Preciosas vistas. Ideal rehabilitación. Sólo 8.000.000.HABITAT: MARTIN MIGUEL. 260 m<sup>2</sup>. Uso comercial y vivienda. Perfecto estado. Infórmese.HABITAT: VALVERDE DEL MAJANO. 225 m<sup>2</sup>. Patio. Bodega, etc. Muchas posibilidades.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.

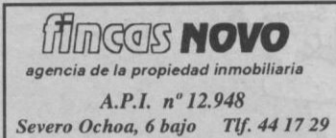


AMBITO. Vende dos apartamentos en casco antiguo. Jardín y aparcamiento. Ocasión. PV-177.

AMBITO. Vende 2 apartamentos en casco antiguo. Jardín y aparcamiento. Ocasión. PV-177.

¿Busca piso en alquiler?  
MUCHAS OPORTUNIDADES

AMBITO tiene el que Vd. necesita. Teléfono 44 30 33

NAVISA: Vende piso Conde Sepúlveda. 275 m<sup>2</sup>. 5 dormitorios. 4 baños. Garaje.NAVISA: Vende piso José Zorrilla. 191 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 3 baños. Garaje.NAVISA: Vende apartamento, Ctra. de Trescasas. 76 m<sup>2</sup>. Garaje.NAVISA: Vende piso Ctra. de Trescasas. 117 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. 2 baños.NAVISA: Vende adosado, Ctra. de Trescasas. 204 m<sup>2</sup>. 3 alturas. Jardín. Terraza.

## TRASPASOS ▼

SE TRASPASA local zona comercial. Teléfono 442797.

## VEHICULOS ▼

SE VENDE  
CAMION IVECO

Modelo 109-14

ISOTERMO

BUEN ESTADO

Teléfono 983 / 340966

## VENTAS ▼

VENDO amasadora de Metalroja de horquilla. Teléfono 141634. Cuéllar.

OCASION. Vendo Sierra 4x4. Teléfono 425908.

VENDO local 150 m<sup>2</sup>, céntrico, acondicionado. Teléfono 420937.

VENDO piso La Granja (El Parque). Teléfonos 5229555 y 4593322. Madrid.

VENDO piso en rehabilitación en calle Daoíz, excelentes calidades, entrega en octubre. Teléfono 442079.

EN EL ESPINAR, a 500 metros casco urbano. Venta de huertas de 1.000 m<sup>2</sup> a 1.500.000 pesetas. Facilidades, 5 años. Teléfono 181808.

SE VENDE leña de roble y encina. Teléfono 431513.

VENDO hierba empacada. Teléfono 421052.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

VELADA TEATRAL EN MIGUELAÑEZ

Con pericia de verdaderos artistas, se acaba de interpretar, por un selecto grupo de jóvenes de esta localidad, la magnífica obra teatral "María la viuda".

El escenario estaba preparado con mucho gusto, lo que juntamente con lo acertado de la interpretación, dirección y lo selecto de la obra, dejó encantados a los espectadores.

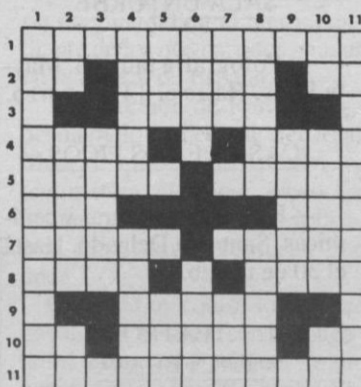
Esto, juntamente con haberse tenido que quedar muchas personas sin poder admirarla, a pesar de la amplitud del local de Acción Católica, ha movido a los organizadores a repetirla el día de San José.

Verdaderamente que la obra lo merece, pues es muy emotiva y plétórica de saludables enseñanzas, de las que nuestro querido párroco nos hizo un claro resumen.

La auguramos otro éxito y colmado.

Corresponsal.

## CRUCIGRAMA



Desafíos. 6: Al revés, me derrumbé. Al revés, prefijo que significa tres o tres veces. 7: Al revés, acción de arar. Al revés, semejante. 8: Suceso, acontecimiento. Al revés, ladrón. 9: Figurado, zumbador, maltratar. 10: Pronombre personal. Al revés, provincia de Austria. Nota musical. 11: Carencia de las cosas que son precisas para la conservación de la vida (PI).

VERTICALES.-- 1: Propiedad que tienen algunos minerales de dividirse en láminas o esamas. 2: Al revés, preposición inseparable. Avenida. Reflexivo. 3: Abertura del tubo digestivo (PI). 4: Revés. Arbol cupulífero de madera muy apreciada. 5: Prefijo que significa "nueva". Gorro militar. 6: Porción pequeña de lugar o tiempo. Componente de la Camareta Florentina, que vivió entre 1561 y 1635. 7: Letras de "rodar". Al revés, jornada. 8: Vano, fútil. Arteria principal que arranca del corazón. 9: Al revés, aflicción, desventura. 10: Pronombre personal. Municipio de Barcelona. Reflexivo. 11: Adulteráis, falsificáis con sofismas.

## SOLUCION

HORIZONTALES.-- 1: Excentricos. 2: Xe. Neron. So. 3: Valida. 4: Orbe. Nabl. 5: Litoso. Retes. 6: Fac. It. 7: Bader. 10: Os. 8: Caso. oca. 9: Breat. 10: Os. Jort. Si. 11: Necesidades. VERTICALES.-- 1: Exfoliación. 2: Xe. Riada. Se. 3: Bocas. 4: Enves. Roble. 5: Nea. Ros. 6: Tris. Per. 7: Rod. a. D. 8: Inane. Aorta. 9: ahu. C. 10: Os. Berga. Se. 11: Sofisticais.

LA SEÑORA

D<sup>a</sup> Eulalia Rincón Moreno

Fallecido en Segovia el día 9 de marzo de 1994

A los 87 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus hijos, Guillermo, Víctor, Isabel y Elena Pecharromán Rincón; hijos políticos, Laura, Anastasio, Luis, Pilar, Inocencio y Tomás; hermanos políticos; nietos; sobrinos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que tendrá lugar mañana, día 11 a las 10,30 de la mañana en la iglesia parroquial de Santo Tomás. El funeral por el eterno descanso de su alma ha tenido lugar en la mañana de hoy y acto seguido el cadáver recibió cristiana sepultura en el panteón familiar del cementerio del Santo Angel de la Guarda de Segovia.

Agencia Funeraria Santa Teresa, S.A.



15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- KASSANDRA  
16,20.- SESION DE TARDE  
"Sentencia contra una mujer"  
18,00.- TELEFILME  
18,50.- NOTICIAS  
18,55.- COLORIN COLORADO  
19,00.- HOMBRE RICO, HOMBRE POBRE  
20,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL II  
20,30.- VIVIR CON Mr. Cooper  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,35.- EL PRIMI-JUEGO  
22,00.- FUTBOL: Tenerife - Celta  
23,50.- CINE "Ratas del desierto"  
01,05.- TELEDIARIO 3  
01,35.- EL VIEJO POLICIA  
02,35.- DIGA 33  
03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07,30.- PINNIC  
10,10.- NOTICIAS  
10,15.- ESTRELLITA MIA  
11,00.- PASA LA VIDA  
13,30.- EL MENU DE KARLOS ARGUÑANO  
13,55.- NOTICIAS  
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- KASSANDRA  
16,20.- SESION DE TARDE "Seducida"  
18,00.- TELEFILME  
18,50.- NOTICIAS  
18,55.- COLORIN COLORADO  
19,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
19,30.- HABITACION 503  
20,00.- CORAZON, CORAZON  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- UN, DOS, TRES  
23,30.- CINE "El hotel de los fantasmas"  
01,00.- TELEDIARIO 3  
01,10.- FERIA FALLAS DE VALENCIA  
01,20.- CINE DE MEDIANOCHE  
"La torre del diablo"  
02,50.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE I  
"La mujer de mi hermano"  
17,30.- TELECINE II "Maldiciones ocultas"  
19,15.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
20,00.- CITA CON LA VIDA  
20,30.- LAS HISTORIAS DE AMOR  
DE ISABEL GEMIO  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- FARMACIA DE GUARDIA  
22,00.- EL PELICULON  
"Punisher, el vengador"  
00,00.- TIEMPOS DIFICILES  
01,00.- NOTICIAS  
01,30.- CINE "Tristana"  
03,30.- TELEVENTA  
05,00.- CINE DE MADRUGADA  
"Un fabuloso bribón"

**Mañana**

06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION  
07,00.- NOTICIAS  
07,30.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS  
09,30.- PASIONARIA  
10,15.- SANTA BARBARA  
11,15.- TODO VA BIEN  
13,00.- EL EQUIPO A  
14,00.- UN MUNDO DIFERENTE  
14,30.- COSAS DE CASA  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE I  
17,30.- TELECINE II  
19,15.- COSAS DE CASA  
19,45.- HART Y HART  
20,30.- VECINOS  
21,30.- EL CHOU  
23,00.- ENCANTADA DE LA VIDA  
01,00.- NOTICIAS  
01,30.- CINE DE MADRUGADA  
03,00.- TELEVENTA  
04,30.- CINE DE MADRUGADA

15,00.- CINE: "El señor de los anillos"  
17,09.- DOCUMENTAL  
18,00.- CINE: "Aquí te pilló, aquí te mato"  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Eek, el gato  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- TELESERIE: Al senador, ni caso  
21,00.- TELESERIE: Primos lejanos  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,53.- INFORMACION DEPORTIVA  
21,57.- PRIMER PLANO  
22,00.- ESTRENO CANAL +: "Cuero negro"  
23,28.- CINE: "El lado oscuro del corazón"  
01,35.- SESION ESPECIAL V.O.: "Hook"  
03,50.- CIERRE

**Mañana**

08,05.- ABC WORLD NEWS  
08,30.- DIBUJOS ANIMADOS  
08,55.- VIDEOMINUTO  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- CINE: "La sombra del lobo".  
11,48.- DOCUMENTAL  
12,18.- CINE: "Fievel va al Oeste".  
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- TELESERIE: Spatz.  
14,30.- TELESERIE: Roc.  
15,00.- CINE: "El amigo americano".  
17,02.- SESION ESPECIAL V.O.: "Reservoir dogs".  
18,38.- NATIONAL GEOGRAPHIC EN CANAL +  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Dog City.  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- PRIMER PLANO  
21,00.- TELESERIE: Primos lejanos.  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,53.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESPECIAL WAYNE'S WORLD  
23,45.- CINE: "¡Alto! o mi madre dispara"  
01,10.- LA NOCHE MAS X: "Un gatito llamado Wanda"  
02,27.- CINE: "Una estación de paso"  
04,00.- CINE: "Asesinato en Portland"  
05,31.- CINE: "La vieja memoria"



**TELEMADRID**

15,00.- LAS NOTICIAS  
15,30.- DEJATE QUERER  
17,00.- TOROS: Feria de Castellón  
19,35.- SU MEDIA NARANJA  
20,30.- LAS NOTICIAS  
21,00.- TELEUCUPON  
21,05.- MISTERIOS SIN RESOLVER  
22,00.- LA MAQUINA DE LA VERDAD  
00,00.- MESA DE REDACCION  
01,20.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,50.- PARIS-NIZA  
Resumen de la etapa del día  
02,00.- ESTE PAIS NECESITA UN REPASO  
03,15.- NOVEDADES INCREIBLES  
04,15.- CIERRE DE PROGRAMACION

**Mañana**

06,15.- SOÑAR CON LOS OJOS ABIERTOS  
06,20.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
06,50.- LA TELE ES TUYA COLEGA  
09,15.- LOS PERIODICOS  
09,30.- ANTONELLA  
10,20.- MICAELA  
11,10.- COMER ES UN PLACER  
11,30.- MI QUERIDA ESPAÑA  
12,00.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?  
13,00.- A FUERZA DE CARIÑO  
14,00.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
14,30.- VEREDICTO  
15,00.- LAS NOTICIAS  
15,30.- DEJATE QUERER  
17,00.- TOROS  
19,35.- SU MEDIA NARANJA  
20,30.- LAS NOTICIAS  
21,00.- TELEUCUPON  
21,05.- VEREDICTO  
21,45.- CINE 5 ESTRELLAS:  
"La venganza de Ulzana"  
23,55.- GRAN FIESTA  
01,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02,05.- PARIS-NIZA (Resumen)  
02,15.- EROTISIMO  
03,50.- NOVEDADES INCREIBLES  
04,20.- CINE DE MADRUGADA:  
06,00.- NOVEDADES INCREIBLES

15,00.- ROSEANNE  
15,30.- CINE DE TARDE  
"Testigo imposible"  
17,20.- LOS CABALLEROS DE HOUSTON  
18,05.- MEDIAS DE SEDA  
19,00.- MADRID DIRECTO  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- COLEGIO MAYOR  
21,30.- CINE: UNA DE RISA  
"Una novia para dos"  
23,30.- CINE: UNA DE MIEDO  
"Communion"  
01,25.- TELENOTICIAS  
01,30.- CINE. SALA DE MADRUGADA  
"El regalo"  
03,10.- INFORMACION CULTURAL

**Mañana**

07,30.- A SABER  
08,25.- LOS DEFENSORES DE LA TIERRA  
08,50.- FUERZA G. GUARDIANES DEL ESPACIO  
09,15.- LOS DIMINUTOS  
09,35.- ALLO, ALLO  
10,00.- AVANCE INFORMATIVO  
10,10.- MADRID DIRECTO  
11,10.- MAGNUM  
12,00.- BELLEZA Y PODER  
12,45.- LA BANDA  
14,00.- TELENOTICIAS MADRID  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- ROSEANNE  
15,30.- CINE DE TARDE  
17,15.- LOS CABALLEROS DE HOUSTON  
18,05.- MEDIAS DE SEDA  
19,00.- MADRID DIRECTO  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- MIS CRIMENES FAVORITOS  
21,30.- SUCEDIO EN MADRID  
23,45.- CINE DE NOCHE  
01,30.- TELENOTICIAS  
01,35.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
03,00.- SERIE  
04,00.- INFORMACION CULTURAL

**PEQUEÑA PANTALLA**

**DRAMA**

**SENTENCIA CONTRA UNA MUJER ★ (TVE-1. 16,20).**— Dos bandoleros, Lorenzo y El Chuzo, secuestran a un rico

indiano para obtener un cuantioso rescate. El golpe tiene éxito y el secuestrado es llevado a una cueva perdida en la serranía.

**INTRIGA**

**LA HERMANDAD DE LA CAMPANA ★ (LA 2. 21,35).**— Andy se ha beneficiado durante años de la "Hermandad de la campa-

na". Ahora por primera vez, le piden que cumpla una misión: conseguir que el decano de una universidad renuncie a su puesto.

**DRAMA**

**CUERO NEGRO ★ (CANAL+. 22,00).**— Mickey es el antiguo miembro de una banda callejera y ahora intenta regenerarse.

Su amigo Dobbs aún sigue en la banda, al igual que su gran amor Claudi. Mickey no puede renunciar a ellos.

**OESTE**

**LAS AVENTURAS DE JEREMIAH JOHNSON ★★ ★★ (LA 2. 23,20).**— Cansado de la civilización, Jeremiah Johnson se va a vivir a la montaña. Mal pescador y peor cazador, pasa una

temporada con un viejo cazador de osos, con los que lleva a cabo su aprendizaje. Más tarde emprenderá su aventura en solitario, hasta llegar a ser muy popular entre los indios.

**DRAMA**

**LA TORRE DE LOS AMBICIOSOS ★★ ★ (LA 2. 01,05).**— Cuando el presidente de una compañía de muebles muere, se

produce en el mundo de los altos ejecutivos una batalla por controlar su puesto. Las intrigas amorosas se unen a las profesionales.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



**Mañana**

19,30.- AVANCE INFORMATIVO  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- ANIMALES DE COMPAÑIA  
20,30.- REDACCION 21  
21,00.- RADIO INFIERNO  
21,30.- PELICULA  
"El poder de las armas"  
23,00.- REDACCION 21  
23,30.- SERVICIO SEGOTEX

08,00.- SERVICIO SEGOTEX  
13,30.- AVANCE INFORMATIVO  
13,35.- CASTILLA Y LEON, CADA DIA MAS LEJOS  
14,30.- REDACCION 21  
15,00.- CIERRE EMISION SEGOTEX  
19,30.- AVANCE INFORMATIVO  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
21,00.- SEGOVIA EN PRIMER PLANO  
21,30.- TUTTI FRUTTI  
22,30.- REDACCION 21  
23,30.- SERVICIO SEGOTEX

**CARTELERA**

**MULTICINES MIRO**

**SALA 1**

A las 7,30 y 10,30:

**"EL PIANO"**  
(Ultimo día)

**SALA 2**

A las 7,30 y 10,30:

**"EL CIELO Y LA TIERRA"**  
SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 3**

A las 7,30 y 10,30:

**"Mi hermano del alma"**  
(Ultimo día)

**SALA ZULOAGA**

A las 7,45 y 10,45:

**"Tierras de penumbra"**

**ADVERTENCIA**

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

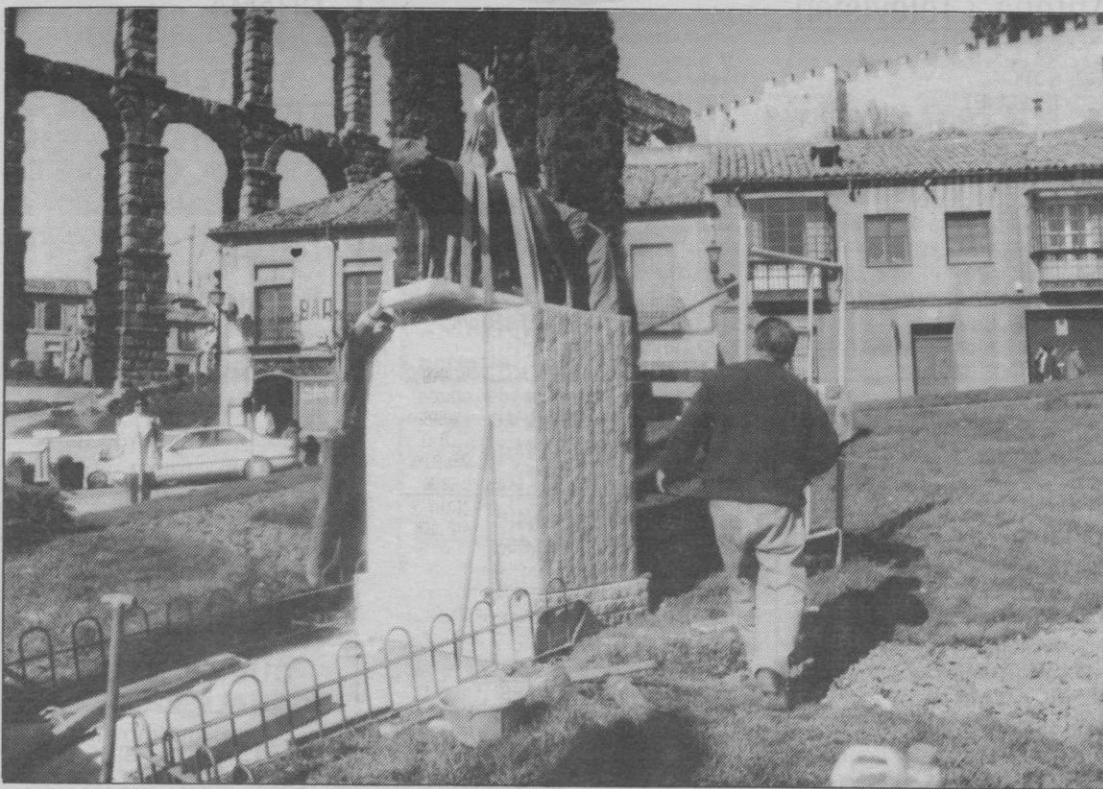
# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### PESIMISMO

El profesor del "New Jersey Medical School", Stanley Weiss, que inauguró en Cáceres la II reunión nacional sobre el sida, manifestó su temor de que no se descubra una vacuna contra el virus "en muchos años". Weiss pronunció la conferencia de apertura sobre "Avances en la patogenia del sida", en sustitución del profesor del instituto Pasteur de París, Luc Montagnier, descubridor del virus que produce esta enfermedad, en la que estuvo presente el doctor Rafael Nájera Morrondo, uno de los principales expertos de esta materia en España. La exposición de Weiss se centró en la transmisión del virus a través de las relaciones sexuales heterosexuales, y en la importancia de la familia para el apoyo de los afectados.

### ■ VISTO Y NO VISTO



...Y LA LOBA VOLVIO.— Cuando todavía no nos habíamos repuesto de su marcha, la Loba Capitolina ha regresado a su puesto de trabajo, junto a los sempiternos lactantes que le acompañan. Su breve tiempo de descanso ha sido aprovechado para dotarle de un nuevo pedestal de granito en el que poder descansar con mayor comodidad. Ahora, "con la cara lavada y recién peiná", la anciana nodriza podrá seguir observando el devenir de los segovianos.— (Foto: Juan Martín).

### ■ MISCELANEA

Ayer falleció en su domicilio víctima de una larga enfermedad

## Fernando Rey, el actor español más internacional, será enterrado mañana en Madrid

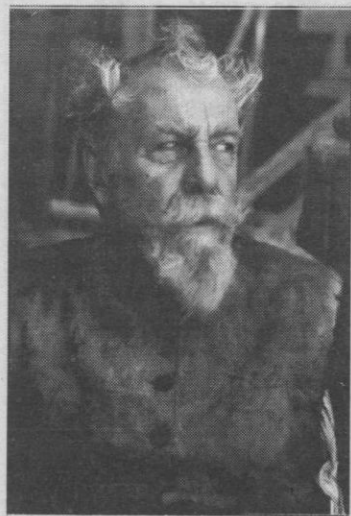
La capilla ardiente de Fernando Rey, fallecido ayer a los 76 años, ha quedado hoy instalada en los estudios Luis Buñuel, en el madrileño Paseo de la Habana, para que los ciudadanos que lo deseen puedan dar su último adiós al actor.

Madrid (Efe).— La capilla ardiente ha sido trasladada esta mañana desde el tanatorio municipal hasta los estudios Buñuel, donde se ha abierto sobre las once horas, según el acuerdo adoptado por la Academia de las Artes Cinematográficas de la que Fernando Rey era presidente. El entierro del actor tendrá lugar mañana en el cementerio de La Almudena.

Fernando Rey, uno de los actores con más proyección internacional del cine español y presidente de la Academia de Artes Cinematográficas, murió ayer por la tarde en su domicilio de Madrid a los 76 años, víctima una larga enfermedad. En un primer momento, la capilla ardiente fue instalada en la sala 21 del tanatorio municipal, donde fue velado por su esposa, sus dos hijos y su hermana. Numerosos compañeros de profesión y amigos acudieron al tanatorio para dar el pésame a su familia, que no ha hecho declaraciones a su llegada a la capilla ardiente.

Fernando Rey desarrolló una carrera prodigiosa teñida de brillantez e inteligencia, que a lo largo de sus 55 años de profesión le proporcionó tanto prestigio como premios y la admiración de la industria nacional e internacional. Tenaz y dotado de una gran inteligencia para meterse en sus personajes, Fernando Rey, que nació en La Coruña un 20 de septiembre de 1917 como Fernando Casado D'Arambillet Veiga Rey, dominaba varios idiomas lo que le proporcionó desde el principio de su carrera la posibilidad de trabajar fuera de España.

Rey fue Don Quijote en 1990.



TELEFOTO EFE

Rey fue Don Quijote en 1990.

● Unos 3.600 delfines murieron en 1993 en todo el mundo durante la pesca del atún, dijo Martin Hall, miembro de la Comisión Interamericana Atunera, en una reunión internacional sobre esa actividad celebrada en la ciudad de Horta, en las islas atlánticas de Azores. La muerte de delfines en la pesca del atún confirma la sustancial reducción de esos cetáceos verificada últimamente, después de haber sido de 133.000 en 1986, agregó Hill. Asimismo, dijo que la disminución de la muerte de los delfines se debe a una "mayor selectividad" y a la adopción de nuevas técnicas en la pesca atunera.

● Siete personas se ahogaron el lunes en el río Zambeze después de que un hipopótamo embistiera la barca en la que navegaban y la hiciera naufragar en medio de una gran corriente. Según la Policía de Lusaka, el accidente se produjo cerca de las cataratas Victoria, en el sureste del país. Cuatro de los pasajeros consiguieron llegar a nado a la orilla, y hasta ahora sólo se han recuperado dos cuerpos.

● Grupos de fundamentalistas islámicos turcos promueven un boicot de la margarina, por considerar que contiene manteca de cerdo, lo que amenaza con causar grandes pérdidas a la industria aceitera. Los empresarios han presentado informes de científicos universitarios para respaldar sus afirmaciones de que la margarina no contiene cerdo, cuyo consumo está prohibido por el Islam. Dado que el 90 por ciento de los turcos son musulmanes, los productores de aceite vegetal, que elaboran también la margarina, han expresado su preocupación por el posible alcance del boicot.

### FRUTOS DE FRUTOS

### MADRIGAL







# VILLA DE CUELLAR

Según las conclusiones del encuentro celebrado en la villa

## Los criadores de pollos necesitan unirse para defender sus intereses

Ayer por la tarde finalizó la segunda y última jornada del "I Encuentro de Criadores de Pollos" que se ha celebrado en la villa organizada por COAG-Segovia en colaboración con la Consejería de Agricultura de

la Junta. La falta de unión entre los criadores y la ausencia de fuertes organizaciones representativas del sector, fueron los principales problemas señalados que impiden una defensa de los intereses de los criadores.

S. GUIJARRO

Esta fue la idea fundamental que surgió tras la celebración de la última jornada del encuentro de criadores de pollos. La necesidad de crear asociaciones para negociar en condiciones favorables con las grandes empresas integradoras que dominan el sector en España se hizo patente a lo largo de toda la jornada.

En las sesiones de mañana y tarde estas ideas fueron repetidas varias veces por la mayoría de las personas que intervinieron. De esta ausencia de organizaciones de criadores se derivan otros problemas como la escasa rentabilidad de las explotaciones, la dependencia casi absoluta de las integradoras y la imposibilidad de plantear ante la Administración los problemas de un sector tan disperso.

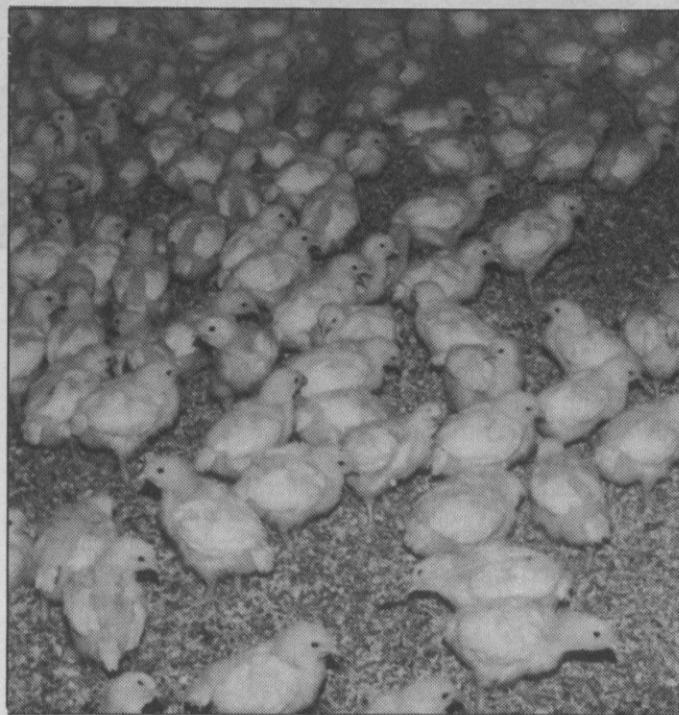
La segunda jornada de este "I Encuentro de Criadores de Pollos" se inició a las once de la mañana con la presentación de varias experiencias de asociaciones y cooperativas, bajo el título general de "Organización y Comercialización".

Intervino en primer lugar Josep María Balaguer, en representación de la cooperativa Guissona, de Lérida, la mayor de todo el Estado que abarca diversas ramas ganaderas, entre ellas la de pollos de carne, y que facturó el año pasado unos 65 millones de pesetas.

Balaguer hizo una exposición del funcionamiento de esta cooperativa en el sector del pollo presentando un minucioso estudio económico de todo el proceso de producción. Según Balaguer el beneficio obtenido el pasado año por los cooperativistas del sector fue de una media de 50 pesetas por kilo.

El representante de Guissona explicó el funcionamiento de la cooperativa y sus fondos regulador y de previsión.

José Antonio Ortega, gerente de la Cooperativa Avícola de Burgos, puso de manifiesto las principales características de una cooperativa que facturó en 1993 5.000 millones de pesetas y aportó a sus socios un beneficio entre 50 y 60 pesetas por kilo de pollo.



Los conferenciantes analizaron la rentabilidad de las explotaciones.

Ortega manifestó que la Cooperativa Avícola de Burgos cubre todos los procesos de producción, transformación y comercialización, y que los socios pagan el pollito y piensan a precio de costo y cobran en función de los precios del mercado. Esta cooperativa comercializa el 90 por ciento directamente al detallista y cubre principalmente la zona norte de España excepto Galicia.

Casimiro Iglesias, responsable del sector avícola de la COAG, expuso la experiencia en el que existe una asociación de criadores que cuenta con cinco millones de plazas.

### Asociacionismo

Iglesias manifestó que la asociación ha producido beneficios de todo tipo a los criadores, aumentando la calidad y el rendimiento de los productos y la posibilidad de negociar en grado de igualdad con las empresas integradoras.

La última experiencia puesta de manifiesto en la primera sesión fue la de la Asociación Avícola de León. Su presidente, José Manuel Rodríguez, dijo que esta asociación se creó el año 1990 y cuenta con 33 socios con unas 750.000 plazas.

Rodríguez manifestó que la

agrupación ha generado beneficios en el sector y uno de sus principales objetivos es conseguir pollos de calidad. También expresó la necesidad de promocionar las asociaciones de cooperativas en Castilla y León por ser el mejor medio para defender los intereses de los criadores, así como la necesidad de crear un laboratorio de análisis por parte del Gobierno regional.

La sesión de tarde se inició con una mesa redonda en la que intervinieron José Lozano en representación de la Junta de Castilla y León; Carlos Escribano, de la Secretaría General de Alimentación del Ministerio de Agricultura; Casimiro Iglesias, y Goyo de la Fuente, coordinador de COAG en Castilla y León. A esta mesa redonda también estaba invitada la Asociación Nacional de Productores de Pollos, pero no asistió representante alguno.

A lo largo de las intervenciones se expusieron distintos puntos de vista sobre la problemática del sector, producción, calidad, comercialización y futuro del sector en España y en Europa. También se expresaron diversas opiniones sobre la futura ley de interprofesionales que afectará de manera importante al sector.

## El mundo de las setas, primera conferencia de la Asociación Micológica

S.G.

Con una charla de Miguel Angel Cubero, profesor de Ciencias Naturales del instituto de Bachillerato, la Sociedad Micológica de Cuéllar realizó su presentación oficial e inició públicamente sus actividades. La charla tuvo como tema central una introducción al mundo de las setas y los hongos y se celebró en el centro cultural Cronista Herrera de Caja Segovia.

Esta primera charla forma parte de un ciclo que se desarrollará a lo largo de los meses de marzo y abril y cuyo principal objetivo es conseguir unos conocimientos básicos de las setas y los hongos.

Carlos Hernández, presidente de la sociedad, explicó a las cerca de cuarenta personas asistentes cuáles son los fines de la asociación y las actividades que piensa realizar.

Hernández dijo que los fines se circunscriben al ámbito cultural y educativo, dedicando especial atención a la toxicología micológica con el objetivo de prevenir envenenamientos

por ingestión de especies tóxicas.

Otros objetivos que se pretenden conseguir son la formación de los socios y personas interesadas en el tema, la difusión de conocimientos y aumentar las actitudes de respeto por el medio ambiente en general y especialmente en lo referente al mundo de las setas.

### Principios básicos

Miguel Angel Cubero hizo una exposición detallada de los principios básicos para el conocimiento de setas y hongos y los aspectos fundamentales para correcta clasificación.

Cubero realizó un recorrido histórico por el mundo de las setas y su presencia en las civilizaciones azteca, griega, romana y egipcia.

También explicó el sistema de clasificación a partir de Linneo e indicó las zonas de España de mayor tradición y afición por las setas, principalmente el País Vasco y Cataluña.

Cubero apoyó sus explicaciones con proyecciones de diapositivas.



La conferencia tuvo lugar en el "Cronista Herrera".

S. GUIJARRO

**ESTO NO ES UNA EMERGENCIA**

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.

*Es una necesidad diaria.*

**HAZTE DONANTE  
DE SANGRE**

## La provincia de Segovia dispone de 16 cotos para la pesca fluvial

A.S.

Los aficionados a la pesca de la provincia de Segovia dispondrá para esta temporada de un total de 16 cotos de pesca fluvial, de los que dos de ellos, son de los tipo "sin muerte".

La Velilla y el Molino de Leoncia son estos dos cotos "sin muerte".

El resto de los cotos son los siguientes:

Sepúlveda, Carrascal, Fuentidueña, Torre Val de San Pedro, Pajares de Pedraza, La Serreta, Pegueras, Arroyo Viejo, Villavela, Cambrones, Valsaín, el embalse de Revenga, Coca y Escarpas.

### Comienzo de la temporada hábil

La temporada hábil dará comienzo el próximo 20 de marzo y su finalización variará en cada uno de los cotos mencionados.

La Consejería de Medio Ambiente y ordenación del Territorio ha editado un folleto informativo en el que recoge las normas y situaciones de cada una de las provincias de la Comunidad Autónoma.

El catálogo incluye las propuestas realizadas por el Consejo Territorial de Pesca en la provincia sobre modificaciones respecto a la temporada anterior.

A la vista de la normativa ya publicada para 1994, el Consejo Territorial de Pesca de Segovia ha propuesto ante el Consejo Regional que se incluyan entre las especies pescables bermejías y gobios, en la actualidad fuera del listado autorizado en las normas.

## Sepelio en Turégano de Ingeno Borreguero

A.S.

En la tarde de ayer tuvo lugar, en la iglesia parroquial de Turégano, el funeral por el alma de Ingeno Borreguero González, vecino de la localidad, quien falleció ayer a los 86 años de edad.

Ingeno Borreguero, aparte de sus actividades profesionales en la villa, fue, durante muchos años y hasta su jubilación, corresponsal administrativo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, y también por un largo período, corresponsal literario, distinguiéndose siempre por un especial cariño a nuestra empresa, a la que se sintió estrechamente vinculado en todo momento.

Aunque su estado de salud era algo delicado, desde hace algún tiempo, no se presagiaba un final tan rápido, puesto que se ha producido a raíz de un empeoramiento en los tres últimos días.

A su viuda, hijos y demás familiares, expresamos nuestra más sentida condolencia.

Para asegurar su funcionalidad y si el informe del ingeniero del Servicio lo estima oportuno

## Medio Ambiente se compromete a realizar obras complementarias en la tubería del Cambrones

Durante el transcurso de una reunión mantenida por miembros de la Mancomunidad de La Atalaya con Dolores Ferry, jefa del Servicio Territorial de Medio Ambiente, esta se comprometió, si el informe del ingeniero del Servicio lo considera, a realizar diversas obras complementarias en la tubería del Cambrones que aseguren su funcionalidad.

A.S.

En la reunión de trabajo, a la que asistieron el presidente de la Mancomunidad, los alcaldes de La Lastrilla, Trescasas y Palazuelos de Eresma y la jefa de Medio Ambiente y el ingeniero jefe del proyecto de la tubería, Ricardo Fernández, se estudió un escrito remitido por "La Atalaya" en el que se plantea la realización de una serie de obras en la tubería, para asegurar su funcionalidad y que han sido detectadas después de llevar dos meses funcionando el conducto del agua.

La jefa del servicio expresó su voluntad de resolver los problemas expuestos si el informe que deberá realizar Ricardo Fernández así lo considera.

En el escrito remitido a Medio Ambiente, la Mancomunidad de La Atalaya pedían una solución técnica urgente para solventar la obstrucción que sufre la tubería por las hojas y arenas que bajan revueltas con el agua en la captación del río Cambrones, quedando la acometida sin agua y presión y por tanto sin abaste-



Obras de entubado del agua del río Cambrones.

MARCELO GALINDO

cimiento a los pueblos, obra que si será realizada.

Medio Ambiente también se comprometió a instalar contadores que no se obstruyan y poner llaves de corte antes y después de cada contador instalado en la tubería, ya que estos sufren problemas de obstrucción con frecuencia siendo preciso su desmontaje y reparación.

En la bifurcación de los repartos de Palazuelos-Tabanera se pondrá una nueva salida con sus llaves correspondientes para poder vaciar y limpiar la tubería cuando se considere necesario. La Mancomunidad de La Atalaya y los alcaldes de los tres municipios también solicitaban una nueva salida en Trescasas junto al reparto de

Trescasas, San Cristóbal, La Lastrilla.

### Accesos a la captación

Los representantes de los municipios también solicitan un acceso a la captación y una caseta de refugio. La necesidad de acceder al origen de la captación por el personal de mantenimiento es constante debido al control y vigilancia que hay que realizar en la misma para que entre el agua en la tubería.

"Es por ello —según el escrito remitido a la Junta— preciso mejorar el camino de acceso hasta el lugar, de tal forma, que sea posible llegar al mismo, con la utilización de vehículo. Ahora hay que hacerlo andando dos kilómetros

con los problemas que ello representa".

La petición de la realización de una caseta se realiza para refugio personal y para guardar las herramientas y aperos destinados al manejo de las compuertas y llaves del lugar.

También consideran urgente que se inicie la ejecución de la obra del depósito regulador y potabilizador de Maderuelo, así como la captación pro bombeo del Pontón Alto a este depósito, "ya que la tubería no funciona correctamente sino está en presión constante y esto sólo es posible con este depósito. Además piden la captación del Pontón Alto para asegurar el abastecimiento en los meses de estío los municipios que forman la mancomunidad.

## García Cantalejo acusa a la Junta de falsear datos sobre la finalización de viviendas de protección oficial

A.S.

El procurador socialista en las Cortes Regionales, Angel García Cantalejo asegura que la Junta ha publicado "a sabiendas de que son falsos" datos sobre la finalización de las viviendas de protección oficial que la Junta ha construido en las localidades de Cantimpalos, Adrados y en Segovia en el barrio de San Lorenzo.

García Cantalejo, en una pregunta parlamentaria, afirma que la Consejería de Fomento ha editado un libro titulado "Las llaves del futuro" en el que se mantiene que las viviendas de Adrados se terminaron en diciembre de 1992, las de Cantimpalos en julio de 1992 y las de Segovia en el mes de agosto pasado.

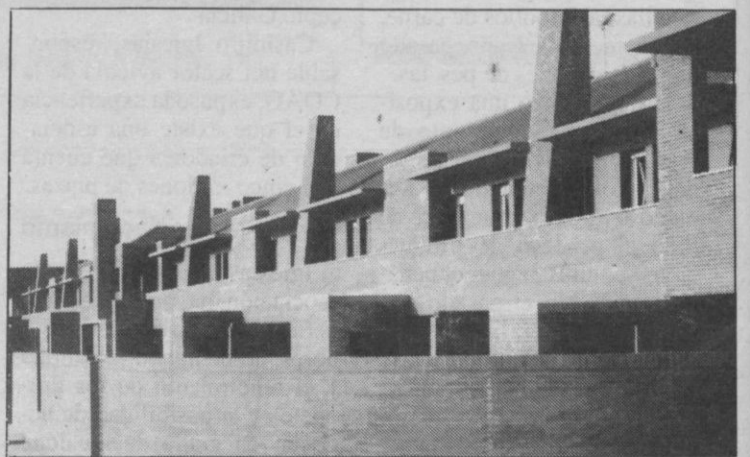
"La verdad es que al leer estos datos uno se queda helado, puesto que no concuerdan en absoluto con la realidad, y no sólo no concuerdan sino que son falsos, pues cualquiera puede ver, sin ir más lejos, que las viviendas de Segovia, que se están construyendo en la antigua fábrica de

Carretero en el barrio de San Lorenzo, están al día de hoy sin terminar". El procurador socialista afirma que parece mentira que la Junta utilice una autopropaganda con datos falsos "pues no sabemos a quien cree que van a engañar".

Continúa calificando de desfachatez la actitud de la Junta sobre este asunto y mantiene que leído el libro y visto el vídeo promocional "resulta de un cinismo preocupante el que la Junta se haga una autopropaganda tan falsa, con un tema tan serio. No hay más que ver que de esas tres promociones de viviendas no se ha entregado una sola".

"Si es grave que falseen los datos lo que colma el vaso de la desvergüenza son las frases usadas en el vídeo en las que la Junta dice de sí misma que durante 1991 y 1992 ha llevado la esperanza a las familias que pueden dormir ya bajo el anhelado techo propio y en unas condiciones de vida dignas".

García Cantalejo se pregunta



Viviendas de Adrados, del libro "Las llaves del futuro".

JUNTA DE C.Y.L.

a que familias de Adrados, Cantimpalos y Segovia se refiere la Administración regional, "cuando habla de techo propio. Cómo puede tener la Junta tal desfachatez utilizando las necesidades reales de los vecinos de estos pueblos para hacerse una autopropaganda falsa". "Para colmo de estas familias —continúa afirmando el procurador segoviano— la Junta dice en el vídeo

que las llaves del futuro siguen por tanto colocadas en las puertas de las viviendas públicas de la región, dispuestas a abrir las cerraduras que conduzcan al bienestar social. Desde luego si esto es así cuando los vecinos de estos tres municipios vayan a usar esas llaves estarán oxidadas de tanto estar en la puerta, y no podrán abrir con ellas pues se romperán".

Lucas dijo que el patrimonio debe conservarse "por encima de mezquindades y disputas"

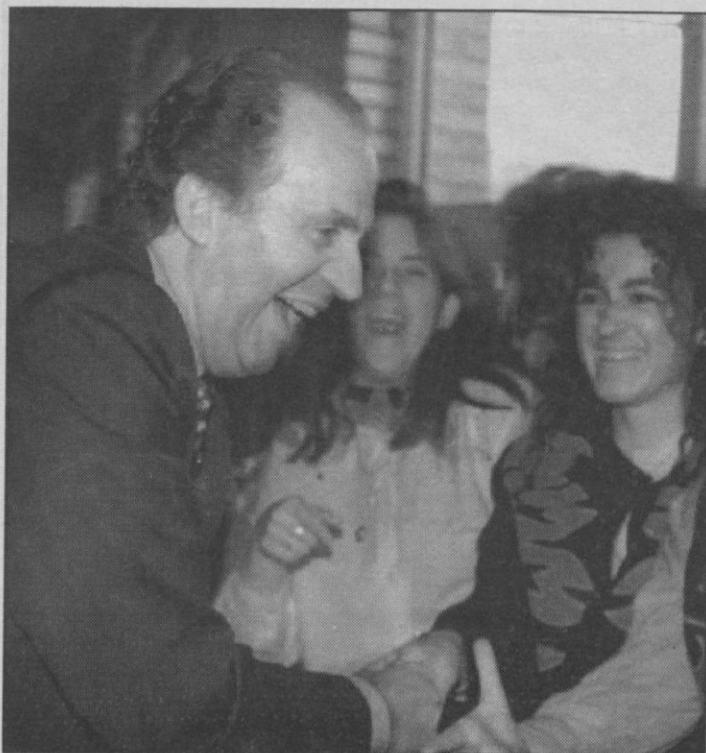
## El Rey afirma que el futuro descansa en buena parte en la comunidad universitaria

Miles de personas aclamaron en León a los Reyes de España durante su visita al campus universitario de Vegazana, al que llegaron para inaugurar cuatro nuevos edificios con los que se consolida la Universidad de León, creada en 1979. El multitudinario recibimiento emocionó a Don Juan Carlos y Doña Sofía.

León (Ical).— El Rey manifestó en un discurso ante el claustro que el futuro de España "descansa en buena medida en la comunidad universitaria, porque el éxito que seamos capaces de alcanzar en la educación de la juventud, así como en la generación de un pensamiento libre y crítico, constituyen el mejor aval para nuestro desarrollo".

Don Juan Carlos y Doña Sofía fueron recibidos por una multitud de jóvenes a su llegada al campus leonés, formado por 14.000 estudiantes, donde procedieron en primer lugar a descubrir una placa conmemorativa de su visita colocada en un monolito de pizarra. Sus Majestades se dirigieron a continuación a la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, donde visitaron dos de las nuevas aulas casi "rodeados" por la juventud leonesa y cientos de curiosos que se desplazaron hasta la Universidad.

Posteriormente, ya en el Paraninfo del Edificio Tecnológico de Minas e Industriales, Don Juan Carlos cerró las intervenciones con un discurso en el que agradeció el recibimiento de los estudiantes, "que nos ha llega-



Los estudiantes dieron una calurosa acogida a los Reyes.

TELEFOTO EFE

do al alma y al corazón", y en el que destacó que el acceso a la Universidad de nuevas generaciones es "indudable motor de profundos cambios culturales, sociológicos y económicos".

"El volumen y la calidad de las actividades de investigación del profesorado deberán ser por tanto —dijo— la mejor garantía de su competencia profesional y de su capacidad de transmisión crítica del pensamiento.

El Premio Castilla y León de Investigación, concedido hace días al catedrático Juan Francisco Martín, a quien felicito con todo afecto, es un buen presagio de los nuevos caminos y primeros frutos que la Universidad

de León empieza a recoger".

### Discursos

El acto académico fue abierto por el rector de la Universidad de León, Julio César Santoyo, quien recordó el trascendental cambio de la Universidad española en las últimas décadas y el objetivo de este nuevo campus leonés: "ser un núcleo joven y dinámico de investigación, docencia y desarrollo, incrustado hasta la raíz en esta tierra leonesa tan necesitada de impulsos internos y de empujes externos".

A continuación tomó la palabra el ministro de Educación y Ciencia, Gustavo Suárez Per-

tierra, quien significó que los nuevos estudios dan respuesta a la demanda universitaria de Castilla y León, con un incremento en los últimos años a su juicio considerable.

El siguiente en hablar fue el presidente de la Junta, Juan José Lucas, que insistió en el compromiso histórico de Castilla y León con los Reyes de España y recordó que la Corona es símbolo de unidad. "León y Castilla —dijo— se constituyeron siempre en el punto de referencia de la unidad nacional, hasta el punto de perder la conciencia de su identidad, algo que en nuestros días parece que está gravemente penado".

Lucas aseguró que de todas maneras "consolidar nuestra conciencia regional es contribuir a reafirmar la misma idea de España, y tan solo pedimos el respeto y la consideración que merecemos". El presidente dijo por último que la conservación del patrimonio cultural de Castilla y León "debe ser un auténtico compromiso nacional, por encima de mezquindades y estériles disputas".

Siempre rodeados de una gran expectación, los Reyes recibieron un libro sobre las vidrieras de la Catedral de León y un pergamino que contenía un texto sobre la visita.

El delegado del Gobierno, Angel Olivares, dijo a Ical tras esta ceremonia que la visita de los Reyes ha sido modélica, y que la participación de Castilla y León en la configuración del Estado sigue siendo importante, como lo demuestra el "cariño" mostrado hacia la pareja real.

## Ayudas contra la droga

León (Ical).— El último acto con presencia de periodistas fue la entrega a los Reyes, por parte del periodista Luis del Olmo, de un talón valorado en 250 millones destinado a la Fundación Proyecto Hombre. Este dinero fue recaudado el pasado 2 de diciembre en el estadio Santiago Bernabéu, dentro de la campaña "Drogas NO". En esta breve ceremonia estuvo presente el delegado del Gobierno para el Plan Nacional sobre Drogas, Baltasar Garzón, que hizo entrega a Don Juan Carlos de un detalle conmemorativo.

Luis del Olmo manifestó a Sus Majestades que el éxito de esta primera iniciativa permite augurar un nuevo encuentro, que tendrá lugar previsiblemente en Sevilla el próximo 14 de diciembre.

Don Juan Carlos bromeó con el director de "Ayuda contra la Drogadicción", Isaac Núñez, que al recibir el cheque fue advertido en tono jocoso para que no lo perdiera. Tras la entrega del talón los Reyes comieron en un salón del Hostal con las autoridades leonesas, para partir a continuación hacia Madrid. Esta es la visita número doce a Castilla y León por parte de algún miembro de la Familia Real desde 1990.

Durante su estancia en León los Reyes recibieron en audiencia privada al consejo de administración de Caja España, con su presidente, Angel Villalba, al frente. Sus Majestades conocieron el papel de esta entidad en el desarrollo de la Universidad de León, a través de la fundación "Monteleón".

## El PSOE acusa al director general de Tributos de cobrar dietas dobles

Valladolid. (Ical).— Los procuradores del grupo popular en la Comisión de Economía y Hacienda de las Cortes abandonaron la sala donde comparecía el director general de Tributos y Política Financiera, Pascual Fernández, en protesta por las acusaciones realizadas por el portavoz socialista, Zenón Jiménez-Riduejo, en las que achacó a Fernández el "cobro doble de dietas, la realización de trabajos irregulares para la comunidad autónoma de Madrid y el uso de fondos de partidas no justificables para el pago de gastos familiares en Madrid".

Jiménez-Riduejo le acusó también de "filtrar de modo interesado" documentación de Caja España sobre créditos de alto riesgo y la auditoría en la que se recogían las irregularidades de la Hispano-Textil. Los gestores de los 600 millones de la subvención que la Junta concedió a esta empresa conocieron el informe el mismo día en el que

fue entregado por la firma auditora.

Fernández comparecía ante el Parlamento para explicar la política de endeudamiento de la Junta en moneda extranjera. El director general de Tributos no quiso responder a las acusaciones personales, aunque afirmó que "eran completamente irrealistas y falsas". Asimismo exigió pruebas y aseguró que "no estoy dispuesto a aceptarlas".

Sin embargo, sí admitió que imparte cursos de doctorado en universidades de Valladolid y Madrid pero "no cobro nada por ello, ni he recibido dietas dobles".

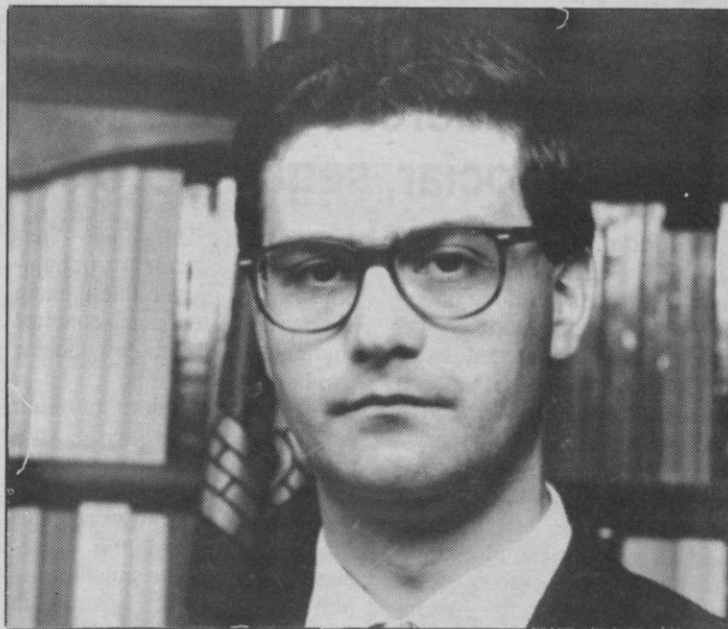
El portavoz socialista insistió en que tiene documentos que prueban sus acusaciones. Jiménez-Riduejo puso como ejemplo el pago por parte de las consejerías de Economía y Presidencia de facturas por estancias en el Parador Nacional de Villafraña del Bierzo. Para el portavoz de la oposición Fernández ha recibido pagos "irregulares e

indebidos" por actividades extraoficiales. El enfrentamiento verbal llegó a tal dureza que el presidente de la comisión, el socialista Fernando Tomillo, llegó a retirar la palabra a su compañero de partido.

### 2.447 millones

El PSOE cifra en 2.447 millones de pesetas el valor de los quebrantos financieros provisionales provocados por la política de endeudamiento de la Junta de Castilla y León en moneda extranjera, según puso de manifiesto en las Cortes regionales el procurador socialista Zenón Jiménez-Riduejo.

El director general de Tributos y Política Financiera, Pascual Fernández, que compareció ante la Comisión de Economía y Hacienda del Parlamento regional a petición del PP, manifestó la conveniencia de endeudamiento en divisas como consecuencia de las mejores tipos de interés que ofrecen los mercados



Pascual Fernández, director general de Tributos y Política Financiera.

financieros internacionales, así como la necesidad de diversificar la cartera de endeudamiento del Ejecutivo regional.

Pascual Fernández argumentó la no contratación de seguros de cambio por parte de la Junta, "ya que encarece la operación de endeudamiento prácticamente al mismo nivel que si la deuda se nomina en pesetas".

Según los datos aportados por el director general de Tributos y Política Financiera, Pascual Fernández la deuda viva de la Junta se cifra en 79.900 millones de pesetas —6.450 millones en manos de las entidades de ahorro, 46.674 millones en instituciones bancarias españolas y 12.000 millones en moneda extranjera—.

Saavedra niega que la reforma sea el inicio de un nuevo pacto autonómico

## El Senado aprueba por abrumadora mayoría la reforma del Estatuto

El pleno del Senado aprobó ayer por 219 votos a favor, 2 en contra y una abstención la Proposición de Ley de Reforma del Estatuto de Autonomía de Castilla y León. El ministro para las Administraciones Públicas, Jerónimo Saavedra negó esta reforma suponga el inicio de un nuevo pacto autonómico.

Madrid. Enviado especial (Orlando García/Ical).— Tras la intervención sobre la reivindicación histórica del Condado de Treviño por parte del País Vasco del portavoz nacionalista Ricardo Sanz, contestada con "pataleos" desde las sillas del PP, el senador vallisoletano José Luis Sáinz ha lanzado duras críticas al senador vasco "por defender una enmienda que previamente había retirado" y ha afirmado que Sanz había perdido la "brújula" al adoptar esta actitud.

Seguidamente, el senador socialista por Burgos Octavio Granado, en contestación al representante del PNV, ha expuesto que la reivindicación autonómica de la Comunidad de Castilla y León se rige por criterios "de funcionalidad y efectividad" y no pretende aludir a justificaciones históricas para defender su autonomía.

El ministro para las Administraciones Públicas, Jerónimo Saavedra, negó que la reforma de los estatutos de las autonomías de "vía lenta" suponga el comienzo de un nuevo pacto autonómico, en el transcurso del pleno del Senado en el que se aprobó la refor-



Los representantes de Castilla y León y País Vasco mantuvieron un duro enfrentamiento en el Senado.

ma del Estatuto de Autonomía de Castilla y León.

Saavedra se limitó a señalar que este proceso "supone únicamente el cumplimiento del pacto firmado en 1992 entre el PP y el PSOE para incrementar el techo competencial de las autonomías de vía lenta".

El procurador Fernando Zamacola, designado por las Cortes regionales para defender la reforma del Estatuto, ha insistido en que la admisión de las nuevas competencias fijadas en el pacto autonómico "no supone la renuncia a adquirir la cota competencial de las comunidades llamadas históricas, sino solamente un primer

paso hacia ese fin". "Estamos limando aristas, nada más", recalcó.

En la defensa de la proposición de ley, que no incluyó finalmente las 20 enmiendas de Izquierda Unida, el senador del PP por Castilla y León José Luis Sáinz ha subrayado que esta proposición "incrementa notablemente el autogobierno de las comunidades del artículo 143 de la Constitución", y se ha manifestado en contra de las enmiendas de IU por no compartir la limitación de competencias que este grupo le atribuye a la reforma.

El senador por Burgos y pre-

sidente de la Cámara Alta, Juan José Laborda, ha manifestado a Ical que le "resulta enternecedor oír reclamar a miembros del PP de Castilla y León la vía del artículo 151 de la Constitución para el acceso a la autonomía cuando en su momento pusieron en duda la propia existencia de la Comunidad".

Laborda recordó que dirigentes populares plantearon en su día la segregación de Segovia y León de la Comunidad "y ahora se echan las manos a la cabeza ante una asunción de competencias inimaginable cuando se aprobó la Constitución".

## La reforma laboral obligará a los trabajadores a movilizarse para negociar, según CC.OO.

Valladolid. (Ical).— José María Fidalgo, secretario confederal de Política Institucional de CC.OO., ha manifestado en Valladolid ante cien delegados sindicales de Castilla y León que en 1994 la negociación colectiva "tendrá que ser más vigorosa para hacer frente a la desregulación laboral aprobada por el Gobierno".

El líder sindical augura movilizaciones generalizadas en todos los sectores, "ya que los sindicatos tendrán que obligar a la patronal a sentarse a negociar bajo presión", según declaraciones de José María Fidalgo.

Fidalgo se ha reunido con más delegados sindicales de las nueve provincias de la Comunidad para debatir la nueva estrategia de negociación colectiva con el objetivo fundamental de llegar a convenios sectoriales que sustituyan las ordenanzas laborales que quedarán derogadas a partir del 1 de enero del 95.

Fidalgo ha demandado "mayor participación de los trabajadores y más tacto e inteligencia por parte de los representantes sindicales a la hora de negociar con la empresa".

CC.OO. considera también como objetivos básicos de la negociación colectiva los acuerdos sobre derechos laborales mínimos que ahora ya no se encuentran garantizados como consecuencia de la "desregulación laboral". En materia salarial, la central sindical no descarta ajustar las demandas salariales a la realidad de cada empresa.

La lucha por el empleo y derechos laborales mínimos, la extensión de la negociación colectiva a todos los ámbitos sectoriales posibles, evitar la discriminación en el trabajo de colectivos como mujeres, jóvenes y contratados temporales son algunos de los objetivos básicos de la negociación colectiva del 94 destacados por José María Fidalgo.

## ASAJA denuncia el incremento de 5.000 millones en los arrendamientos rústicos

Valladolid. (Ical).— La Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA) de Castilla y León ha denunciado el incremento registrado en los arrendamientos rústicos, que este año superan en 5.000 millones las cifras de 1993 y ascienden a 21.000 millones en toda la región.

El precio medio ponderado de arrendamiento secano-regadío ha pasado de 9.000 a 12.000 pesetas por hectárea, según la mencionada organización, que cifra en el 40 por ciento de la superficie agraria útil regional la afectada por los arrendamientos, alrededor de 1.800.000 hectáreas.

Esta subida "es meramente especulativa", según ASAJA, ya que no se ajusta al valor real de la tierra "y está impulsada por personas que tienen la actividad agraria como complemento a sus ingresos".

Los pagos compensatorios establecidos en la reforma de la PAC, que son ayudas directas a

la superficie, han provocado este incremento en los precios porque "llegan a la agricultura y no al agricultor".

ASAJA ha subrayado que el "incremento especulativo" se aprecia no sólo en los arrendamientos entre particulares, sino en las subastas públicas, promovidas por entidades locales, que se celebran en algunos municipios de la región.

Por otra parte, la mayor parte de estos 21.000 millones de pesetas escapa del control de Hacienda "debido a la inexistencia generalizada de contratos de arrendamiento entre particulares, lo que perjudica notablemente al agricultor, que no puede justificar ese gasto en la declaración del IRPF porque el propietario de las tierras no lo declara como ingreso".

Esta situación pone de manifiesto, según ASAJA, la necesidad de aprobar una nueva Ley de Arrendamientos Rústicos.

## La Cámara Alta concede el suplicatorio para Angel Pérez Villar

Madrid (Ical).— El pleno del Senado aprobó por mayoría la concesión del suplicatorio para el senador por León y ex consejero de Economía de la Junta, Miguel Pérez Villar, para que pueda ser juzgado por un presunto delito de imprudencia por conducir por encima de los límites de velocidad y bajo los efectos del alcohol.

El pleno apoyó por 202 votos a favor y 21 en contra la petición de este suplicatorio pedida por el Tribunal Supremo y apoyada por el propio Pérez Villar. A pesar del carácter secreto de la votación, las fuentes consultadas por Ical indicaron que los únicos votos contrarios fueron realizados por una gran parte de los 29 miembros de la Cámara Alta que representan a Castilla y León.

El propio Pérez Villar atribuyó esta postura en contra de dicha petición a "personas favorables e incondicionales hacia mi persona". La votación siguió el procedimiento reglamentario de bolas blancas y negras.

Miguel Pérez Villar señaló en los pasillos de la Cámara Alta que la concesión del suplicatorio "es una satisfacción para mí porque responde a mi voluntad, repetidamente expresada, de no disponer de ningún privilegio por el hecho de ser senador".

Miguel Pérez Villar está pendiente de un segundo suplicatorio presentado por el Supremo a causa de una denuncia formulada por el PSOE de Castilla y León en la que se argumentaba la presunta concesión fraudulenta de fondos a la minería castellano-leonesa durante su etapa al frente de la Consejería de Economía y Hacienda.

## La Audiencia condena a 7 y 8 años de prisión a los atracadores del BCH

Soria. (Ical).— La Audiencia Provincial de Soria ha condenado a 7 y 8 años de prisión mayor a los responsables del atraco del Banco Central Hispano de Soria, Francisco Espeso Rustarazo y Gregorio López Carrasco, ocurrido el pasado 19 de noviembre y del que se llevaron un millón y medio de pesetas.

Los atracadores actuaron con una escopeta de cañones recortados y una granada de mano, que resultó ser simulada. El tribunal les ha absuelto del delito de tenencia ilícita de armas, señalando en la sentencia que el Tribunal Supremo exige la confirmación de que el arma se encuentre en condiciones aptas para ser disparada, algo que no se ha producido en este caso. Los acusados aseguraron que sólo la escopeta para intimidar, pero que no disparaba.

## El Gobierno, partidario de rebajar las penas por eutanasia

Madrid (Efe).— El Gobierno es partidario de rebajar las penas para los casos de eutanasia activa en la próxima reforma del Código Penal, en línea con los planteamientos de otros países europeos como Alemania, Austria, Suiza o Portugal, según anunció ayer en el Congreso el ministro de Justicia, Juan Alberto Belloch. Belloch, que respondió a una interpelación sobre esta materia de la diputada de Esquerra Republicana de Catalunya (ERC), Pilar Rahola, dijo que el Ejecutivo considera "insatisfactoria" la actual regulación legal de la eutanasia activa, aunque subrayó que, en ningún caso, se despenalizará este suceso.

El ministro negó que exista vacío legal respecto a la eutanasia activa, ya que el artículo 409 del Código Penal prohíbe expresamente esa práctica. Rahola, por su parte, anunció que el Grupo Mixto solicitará la creación de una ponencia que estudie la posible despenalización de la eutanasia activa.

Por otra parte, la proposición de Ley Orgánica para regular la protección legal de confidentes policiales y "arrepentidos" no provoca el rechazo frontal de ninguna de las fuerzas políticas con representación parlamentaria. El Congreso había previsto para hoy el debate de totalidad de esta iniciativa parlamentaria, en el supuesto de que algún grupo presentara alguna enmienda a la totalidad, pero al compartir todos los grupos la filosofía genérica del texto aportado por el PNV, no han presentado vetos y por tanto el texto no se discutió.

La oposición pide que se investigue si se usaron para pagar sobresueldos a altos cargos

## P. Mariño: "Interior tiene la obligación de informar sobre los fondos reservados"

El diputado socialista y magistrado en excedencia Ventura Pérez Mariño dijo hoy que hay una "obligación política y moral" para que el Ministerio del Interior ordene una información interna sobre la utilización de los fondos reservados.

Madrid (Efe).— Pérez Mariño hizo estas declaraciones en los pasillos del Congreso tras la polémica surgida por el destino de los fondos reservados de Interior. El diputado dijo que con independencia de si dichos fondos deben ser controlados por los jueces o por el Parlamento, su fin exclusivo es cubrir fines cuya divulgación no es conveniente en atención a la puesta en peligro de la seguridad del Estado.

Agregó Mariño que debido a ello, los fondos reservados pueden ser secretos, pero en ningún caso se pueden usar para otros fines que los previstos. Ante las informaciones publicadas en diversos diarios sobre el uso de esos fondos, el magistrado en excedencia y portavoz socialista en la comisión de Justicia del Congreso estima que "existe una obligación política y moral por la que se debe ordenar una exhaustiva información interna por parte del Ministerio del Interior que clarifique si dichos fondos se han usado correctamente o han obedecido a otros fines".

Por su parte, el delegado del Gobierno en Catalunya, Miquel Solans, defendió hoy en Barcelona a altos cargos del Ministerio del Interior acusados de cobrar sobresueldos, al afirmar que "no hubo desvío de partidas de fondos reservados de este departamento para esos fines". Solans declaró

que, por sus contactos con Interior, "no tengo constancia" de la posible existencia del cobro de sobresueldos por el exdirector general de la Guardia Civil, Luis Roldán, y otros altos cargos del ministerio. Opinó que "no se puede hacer un juicio paralelo" a Roldán porque ya está siendo investigado judicialmente y agregó que "no se puede entrar" en el tema del destino de los fondos reservados precisamente "porque son reservados".

### Investigación

Los grupos parlamentarios del PP, IU, PNV y ERC, pidieron ayer que se investigue el uso que Interior ha hecho de los fondos reservados y si han sido utilizados para pagar sobresueldos a altos cargos de este Departamento. El ministro del Interior, Antoni Asunción, y el Grupo Socialista se opusieron por entender, según el ministro, que lo impiden la propia naturaleza de estos fondos y la actual legislación.

Las discrepancias surgieron el mismo día que concluyó el plazo establecido para pedir las comparecencias ante la comisión que investiga el "caso Roldán", a raíz de una información publicada por El Mundo donde se afirma que Luis Roldán y otros cargos de Interior cobraron un segundo sueldo a costa de los fondos reservados.

Este asunto se mezcló con los trabajos de la comisión que



TELEFOTO EFE

Corcuera, durante un coloquio ayer en el Club Siglo XXI.

investiga el "caso Roldán", en la que tanto el Gobierno, como los grupos parlamentarios pidieron diversas comparecencias destinadas a esclarecer esa cuestión. Tanto PP como IU solicitan que la investigación sobre la actuación de Roldán al frente de la Guardia Civil se extienda también a aspectos de su patrimonio personal.

En los pasillos del Congreso, Asunción señaló que "siempre se ha dado un uso adecuado a los fondos reservados" tanto en la actualidad como con sus antecesores en el cargo, y añadió que "por su naturaleza, no hay nada que explicar, y así lo establece la legislación". Por su parte, el exministro del Interior José Luis Corcuera manifestó que los fondos reservados "se han uti-

lizado siempre con objeto de conseguir los fines establecidos" y "no para pagar sueldos estables", y se mostró dispuesto a ofrecer explicaciones sobre los mismos si así se le pide.

El portavoz del PP en la Comisión del "caso Roldán", Luis Ramallo, mostró su inquietud por el uso de dichos fondos y opinó que su cometido "no es dar gratificaciones a quienes simpatizan con el Gobierno socialista; hay que acabar con las cloacas, las covachuelas y la corrupción". El diputado de IU Antonio Romero manifestó que los fondos están para la protección de confidentes o infiltrados en bandas terroristas o de narcotraficantes, pero no para "hacer millonarios" a altos cargos del Ejecutivo.

## Enfrentamiento dialéctico entre Borrell y De Palacio sobre el Plan Hidrológico

Madrid (Efe).— El ministro de Obras Públicas, Urbanismo y Medio Ambiente, José Borrell, mantuvo ayer un enfrentamiento dialéctico con la diputada del Grupo Popular, Loyola del Palacio cuando esta pidió la retirada del Plan Hidrológico Nacional. Para Borrell, la postura de la diputada, que presentó una interpelación urgente para pedir explicaciones al ministro sobre la política hidrológica, sólo supone un rechazo de dicho documento "porque es malo", sin que explique ni el porqué, ni el problema real que representa su redacción.

En la contestación a una réplica de la diputada del PP, el ministro señaló que "ustedes —dirigiéndose al Grupo Popular— no se han sacado la espina del ridículo que hicieron en la campaña electoral (aquí se produjeron abucheos del Grupo Popular) cuando defendían una cosa en Zaragoza y otra distinta en Murcia". Los abucheos se re-

crudieron, mientras el presidente de la Cámara llamaba al orden a los diputados del PP y señalaba que la Cámara es un ámbito de libertad de expresión, donde debe tener el mismo tratamiento cualquier diputado, así como el ministro que contesta.

Borrell agregó que el PSOE siempre dijo lo mismo en cualquier punto del país, "por lo que tienen miedo de que mi partido se apunte otro tanto, por ello descalifican un documento que todavía no ha sido concluido ni aprobado por el Gobierno", momento en el que se repitieron los abucheos, con apercibimiento del presidente de la Cámara.

Loyola del Palacio dijo que once años de política hidráulica del PSOE, se "saldan con un estrepitoso fracaso, cuya más clara expresión es el déficit de 3.000 Hm3 de aguas al año". Según Borrell, es inútil criticar el plan hidrológico, pues todavía no está acabado, ni aprobado".

## Lucas, Ibarra y Maragall, miembros de la Mesa del Comité de las Regiones de Europa

Bruselas (Efe).— Juan José Lucas, presidente de la Junta de Castilla y León, consiguió hoy entrar a formar parte de la Mesa o "Bureau" del Comité de las Regiones, tras arduas negociaciones que llevaron a un acuerdo entre PP y PSOE y después de que Jordi Pujol retirara su candidatura a este organismo. La delegación española presentó finalmente tres representantes a la Mesa del Comité: Lucas (PP); el presidente de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra (PSOE), y el alcalde de Barcelona, Pasqual Maragall (PSOE).

La elección ayer de Maragall como vicepresidente de la nueva institución europea que representa a las regiones y municipios ha obligado a reconsiderar la candidatura española a la Mesa, máximo órgano de decisión del Comité, ya que a España no le corresponden más que tres representantes en dicho "Bureau" y había cinco candidatos: además de Maragall, Lucas e Ibarra, el presidente navarro, Juan Cruz



Juan José Lucas.

JUAN MARTIN

Alli y el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol. Ante esta situación y tras largas negociacio-

nes, tanto Jordi Pujol como Juan Cruz Alli retiraron sus candidaturas esta mañana.

## Arratibel se quedó con parte del rescate de Revilla, según el etarra "Txelis"

Madrid (Efe).— El dirigente etarra José Luis Álvarez Santacristina, "Txelis", acusa en una carta al empresario guipuzcoano Francisco Arratibel de haberse quedado con 60 millones de pesetas correspondientes al pago del rescate de Emiliano Revilla. La carta de "Txelis", fechada en 1992 e intervenida de su ordenador personal durante la operación de Bidart (Francia) en la que se detuvo a la cúpula etarra, puede ser utilizada como prueba en el juicio que se celebra en la Audiencia Provincial de Bilbao contra Arratibel y el ex-parlamentario de HB José M<sup>a</sup> Elosúa por un presunto delito de colaboración con ETA, al mediar para la liberación de Revilla.

En la carta, "Txelis" reconoce "el grado de compromiso y solidaridad demostrados en algunos momentos para el movimiento de liberación nacional vasco" por Arratibel, pero le acusa de haberse quedado con 60 millones del rescate del industrial. El dirigente etarra le reprocha que hubiera contactado y cerrado "un trato de semejante envergadura" con un pasante "a quien no has conocido ni visto antes nunca y de quien no tienes más datos que una vulgar y mediocre descripción". "Por ello —dice— y mientras no nos aclares este extremo, localicemos dicho pasante y verifiquemos tu versión de los hechos, seguiremos convencidos de que fuiste tú quien te quedaste con los 60 millones de la organización. Esperamos, pues, una respuesta inmediata, precisa y verificable. Toda otra consideración o escapismo sobra".

Por otra parte, Margarita Revilla, hija del industrial Emiliano Revilla, aseguró ayer que desconoce el contenido de las gestiones que se realizaron para liberar a su padre así como los nombres de las personas que intervinieron y las cantidades que les pagaron. De igual forma se han pronunciado su madre, Margarita Sánchez, y su marido, Jesús Álvarez, quienes resaltaron que dichas gestiones fueron realizadas por el hijo del secuestrado.



Ramón Rubial, entre Alfonso Guerra y Felipe González en la reunión de la ejecutiva de ayer.

Ultima reunión de la dirección socialista antes de la cita de marzo

## La ejecutiva del PSOE deja abiertos varios temas del congreso

La ejecutiva del PSOE dejó ayer abiertas diversas cuestiones sobre la organización del XXXIII congreso, tales como quiénes ocuparán la mesa, el número de comisiones que debatirán las enmiendas y si las listas a la dirección serán abiertas o cerradas, según fuentes del partido.

Madrid (Efe).— Durante algo menos de dos horas, la ejecutiva abordó aspectos "técnicos" de la preparación del congreso tras un informe del secretario de Organización, Txiki Benegas, que motivó diversas intervenciones de varios dirigentes, entre ellos Felipe González y Alfonso Guerra, en un ambiente distendido.

Respecto a la mesa que presidirá el congreso y el partido entre el 18 y el 20 de marzo, la ejecutiva no adoptó decisión alguna respecto a sus cinco componentes, aunque su composición será previsiblemente consensuada después de que los dirigentes regionales sean "sondeados". Ante las informaciones que le señalan como el hombre que encabece la mesa del congreso, el presidente de la Comunidad Valenciana, Joan Lerma, manifestó que si es propuesto aceptará "encantado, pero no es una

cuestión que yo esté reivindicando". Esta posibilidad fue respaldada por dirigentes alejados políticamente como el renovador Leguina y el guerrista Rodríguez Ibarra.

### Comisiones

La dirección del PSOE tampoco estableció el número de comisiones que debatirán las 7.238 enmiendas, referentes a los cinco apartados en que se ha dividido la ponencia marco: "Introducción", "Hacia un nuevo modelo socialdemócrata", "Europa en un proyecto global: la solidaridad internacional", "El impulso democrático" y "Modelo de partido". En esta línea, dejó pendiente asimismo fijar una posición acerca del tipo de listas que se emplearán para designar a la nueva ejecutiva federal, después de que en los últimos días se haya comentado la posibilidad de que el tradicional modelo de candidatura

abierta fuera reemplazado por el cerrado.

Está previsto que Benegas dé a conocer públicamente el sábado estos pormenores en la presentación oficial del XXXIII congreso, que tendrá lugar en Madrid bajo el lema "Un nuevo impulso del socialismo" y con la presencia de casi 900 delegados.

La de ayer fue la última reunión de la dirección federal del PSOE antes del congreso de la semana que viene. El elemento anecdótico fue el hecho de que no hubo una declaración de despedida formal de los integrantes de la ejecutiva, según las fuentes, que indicaron, no obstante, que en el exterior de la sala de reuniones algunos integrantes departieron amigablemente, sin que se registrara un encuentro concreto entre González y Guerra. Por tanto, no hubo comentarios especiales sobre el carácter de la reunión ya que, como afirmó el responsable de Asuntos Económicos, Francisco Fernández Marugán, "yo creo que no hay razones para que nadie se sienta ni muy triste ni muy contento".

## BREVES

La mayoría socialista rechazó anoche la propuesta de la oposición en el Parlamento andaluz de crear una comisión de investigación sobre el "caso Inpiasa", uno de los sumarios del "caso Ollero", en el que está implicado el ex-viceconsejero de Gobernación, Fco. de P. Molina.

El Ministerio del Interior distribuirá a partir de hoy carteles con la fotografía y descripción física de Jorge García Serutcha, de 26 años, al que se ha identificado como miembro del "comando Levante" de ETA y se le atribuye su participación en al menos un asesinato. Fuentes de Interior indican que García Serutcha, alias "Jorge", formó parte de un grupo de apoyo del "comando Vizcaya" hasta 1991 y estaba a las órdenes de José María Mendinueta Flores, "Manu".

Las investigaciones sobre una trama de escuchas en la Diputación y Ayuntamiento de Valencia, que ayer prosiguió el ministerio fiscal con la toma de declaraciones de nuevos testigos, producirá "víctimas políticas" cualquiera que sea su resultado, según los partidos valencianos.

Un bebé de menos de tres meses y su madre murieron en un accidente de tráfico ocurrido ayer al caer el coche en que viajaban por un puente al río Fluviá, en el término municipal de Torroella de Fluviá (Gerona).

La Policía detuvo ayer a un antiguo empleado del director de la Escuela Pesquera de Huelva, Ramón Fernández, hospitalizado con graves quemaduras en más del 15% de su cuerpo, como presunto responsable de haberle resucitado con gasolina y posteriormente prenderle fuego.

Un preso condenado por varios delitos de robo falleció ayer a consecuencia de las graves quemaduras que sufrió durante el incendio que, posiblemente, provocó él mismo en su celda del Hospital General Penitenciario de Carabanchel (Madrid).

España fue el país de la Unión Europea en el que más aumentaron las exportaciones destinadas a la República de China en Taiwan el pasado año, puesto que registró una tasa de crecimiento del 52,9 por ciento con respecto a 1992. Con ello, las exportaciones de España a Taiwan alcanzaron en 1993 la cifra de 291 millones de dólares.



PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

### D<sup>a</sup> Mari Luz Pérez Martín

Que falleció en Segovia el día 11 de marzo de 1993

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 11, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de Santa Teresa, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

Su esposo, Nicolás Casas Bartolomé; hijos, Gonzalo, Sergio y Laura Casas Pérez; hermano, Juan; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.



PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

### D<sup>a</sup> Cándida Rodríguez Arribas

Que falleció en Segovia el día 11 de marzo de 1993

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 11, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Lorenzo, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

Sus hijos, Rufino, Fernando y María Veladiez Martín Rodríguez; hijos políticos, Inmaculada García y Bernardo de Blas; nietos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.



APUESTAS DEPORTIVAS

Bono Loto

Abónese a ganar

lotería primitiva

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida

## Arafat acusa a EE.UU. de entorpecer el proceso de paz en Oriente Medio

Viena (Efe).— El presidente de la OLP, Yaser Arafat, acusa a los Estados Unidos de obstaculizar el proceso de paz en Oriente Medio, al impedir que el Consejo de Seguridad de la ONU apruebe una resolución de condena a Israel.

En una entrevista que publica hoy, jueves, el diario vienés "Standard", advierte que la paciencia de los palestinos tiene límites, y que desde la matanza de Hebron ha habido otras 37 personas muertas, más de 400 heridas, y 2.000 detenidas.

También subraya que sus compatriotas están muy furiosos por la matanza de Hebron que, opina, no habría sucedido sin la complicidad del Ejército israelí.

Los israelíes tendrán que comprender que no podrán sobrevivir ni coexistir con los árabes mediante la violencia, añade.

Los palestinos están orgullosos de su democracia, que califican de "democracia en la selva de los fusiles" y la consideran uno de los modelos democráticos más importantes de la región, dice Arafat.

Su visión del futuro es el de una "paz de los valientes", dado que se trata de entablar relaciones totalmente nuevas con los enemigos; los palestinos desean una paz como la que hay entre Egipto e Israel, explicó.

Arafat se autodefine como un obseso del trabajo, que descansa trabajando, y dice no poder acordarse de haber tomado un solo día de vacaciones desde que decidió adherirse a la revolución, aunque preferiría ver películas de dibujos animados y no concentrarse siempre en las noticias de la televisión.

El líder de la OLP dice que no teme a la muerte, y está convencido de que no podrá esquivarla cuando le llegue su momento por creer firmemente en Dios, y agrega que no se arrepiente de su compromiso con la revolución.

### Propuesta rusa

Por su parte, Israel ha rechazado una propuesta de Rusia para convocar de nuevo la conferencia de paz de Madrid a fin de desbloquear las negociaciones con la Organización para la Liberación de Palestina informó ayer la radio estatal.

El ministro de Asuntos Exteriores, Simón Peres, se opuso a esta iniciativa por considerar que obligaría a reabrir los acuerdos ya pactados por Israel con la Organización para la Liberación de Palestina, como la declaración de principios para la paz, convenida en la ciudad noruega de Oslo y refrendada el pasado 13 de septiembre en Washington.

## Reabierto el aeropuerto de Londres tras el atentado con morteros

Londres (Efe).— La pista norte del aeropuerto londinense de Heathrow ha sido reabierto hoy aunque persisten los retrasos en los vuelos después de que el IRA lanzase ayer un ataque con morteros contra esas instalaciones.

Decenas de policías seguían buscando hoy el último de los cuatro proyectiles de fabricación casera disparados por los terroristas desde una camioneta estacionada delante del hotel "Excelsior", a unos 200 metros del lugar.

Ninguno de los proyectiles llegó a estallar y no hubo vícti-

mas en el atentado, que fue precedido de un aviso hecho con una clave empleada por el Ejército Republicano Irlandés (IRA), indicó el comandante David Tucker, jefe de la Unidad Antiterrorista de la Policía británica. Al parecer, tres de los cuatro proyectiles cayeron en el perímetro de la pista tras ser disparados desde un automóvil que quedó destrozado.

Fuentes policiales expresaron su temor de que se produzca ahora una serie de atentados del IRA, como "advertencia" tras la renovación de la ley antiterrorista británica.



Cascos azules españoles realizando su labor humanitaria en Mostar.

TELEFOTO EFE

EE. UU. podría aportar fuerzas militares para mantener la paz

## España responderá simbólicamente al envío de más soldados a Bosnia

España responderá "afirmativa pero simbólicamente" a la petición de la ONU de enviar más "cascos azules" a Bosnia-Herzegovina, según el ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana.

Madrid.— En una rueda de prensa junto a su colega portugués, José Durao Barroso, en el Palacio de Viana, Solana dijo que, a pesar del ataque sufrido en Croacia por un avión español, "España seguirá manteniendo el mismo esfuerzo en Yugoslavia".

Explicó que el Gobierno "va a contestar en las próximas horas creo que de forma simbólicamente afirmativa, luego no sólo no habrá una reducción (de efectivos) sino el mantenimiento como mínimo e incluso alguna ampliación simbólica".

Respecto al ataque al "Aviocar", el ministro dijo que es "un acto grave que debe tener respuesta de la comunidad internacional" y agregó que "tengo la impresión de que el fuego surgió de zonas no muy lejanas de la Krajina pero no tengo aún las pruebas precisas para poderlo

afirmar con contundencia".

Aunque precisó que la investigación del ataque "debe corresponder fundamentalmente a UNPROFOR" porque el avión estaba asignado a esta misión, España podría realizar sus propias averiguaciones.

### Necesidades

Por su parte, el jefe del Alto Estado Mayor de las Fuerzas Armadas de EE.UU., general John Shalikashvili, dijo ayer que se necesitarán al menos 50.000 soldados de los países occidentales para mantener la paz en Bosnia en caso de un eventual acuerdo entre las partes.

Shalikashvili señaló que la mitad de esa fuerza de paz bajo el mando de la ONU puede aportarla Estados Unidos. Las predicciones del jefe militar estadounidense son superiores a las del Departamento

de Estado norteamericano y otras fuentes occidentales, que calculan que se necesitaría una fuerza de paz de entre 20.000 y 30.000 soldados para garantizar un posible acuerdo entre musulmanes, croatas y serbios.

Estas cifras las apuntaron varias fuentes tras el acuerdo suscrito en Washington la semana pasada entre musulmanes y croatas para formar una federación.

"No sé cuántos militares se necesitarán, pero considero que pueden ser un número superior a los 50.000, un cálculo que hizo la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) en 1993", dijo Shalikashvili al comentar un informe que señalaba que el total sería de unos 30.000 soldados.

El jefe del Alto Estado Mayor Conjunto de EE.UU. advirtió a los dirigentes occidentales de que no se debe enviar a los Balcanes una fuerza de paz inferior a los 50.000 militares, ya que esa cifra, recomendada por la OTAN, sería más adecuada.



## JEEP CHEROKEE. UNO CREA EL CAMINO, OTROS INTENTAN SEGUIRLO.

Jeep Cherokee. Toda la seguridad, fuerza y versatilidad que encierra la palabra JEEP, con tres motorizaciones: 2.5 L ó 4.0 L gasolina, alternativamente 2.1 L Turbo Diesel, y el más completo equipamiento, para que usted cree su propio camino.

JEEP CHEROKEE Desde: 3.166.434 Ptas.

Precio recomendado. I.V.A., impuesto de matriculación, transporte y gastos de preentrega incluidos.



GUADAMOTOR, S.L.

Ctra. Sepúlveda, 21.  
40196 LA LASTRILLA (SEGOVIA)  
Tel.: 43 22 61.

Crece las críticas hacia el papel de mediación de la Iglesia en el conflicto mexicano

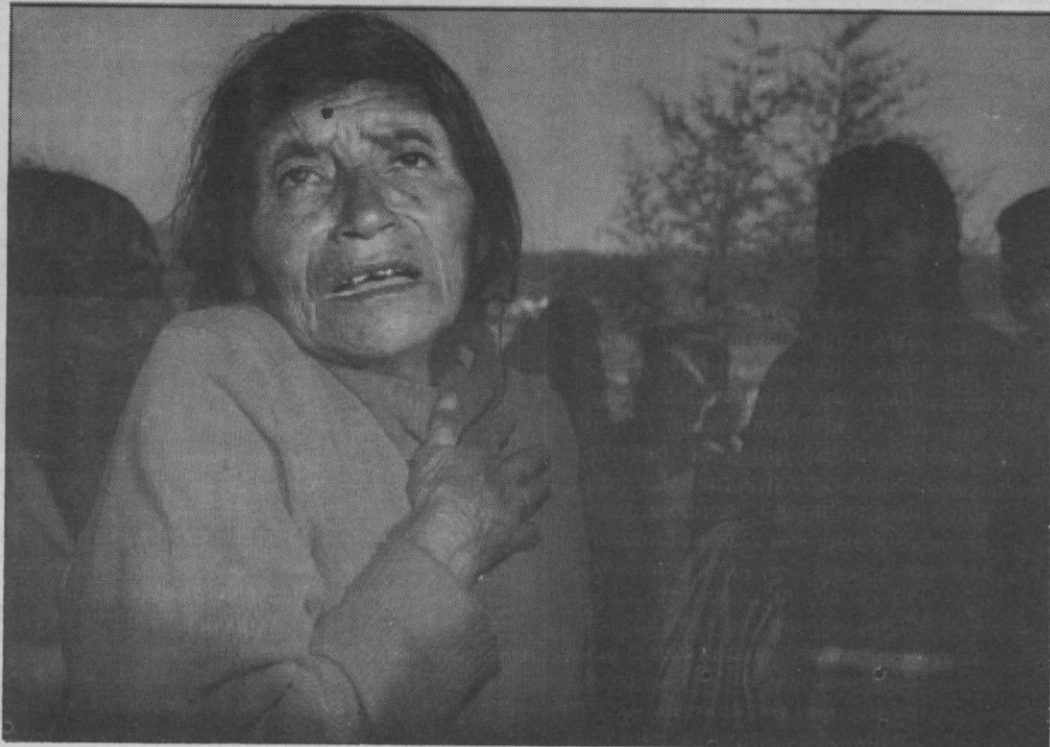
## El asesinato de un dirigente campesino eleva la tensión social en Chiapas

El asesinato de un dirigente campesino y las críticas hacia la Iglesia Católica han elevado la tensión social en el Estado de Chiapas, donde la guerrilla zapatista empezó a consultar a los indígenas sobre los acuerdos de paz con el Gobierno.

San Cristóbal de las Casas (México).— Mariano Pérez Díaz, dirigente de la Organización Campesina Emiliano Zapata (OCEZ) en Simojovel, Chiapas, 700 kilómetros al sureste de la capital mexicana, fue asesinado a tiros el miércoles por ocho sujetos que se cubrían el rostro con paliacates (pañuelos mexicanos), imitando a los guerrilleros zapatistas.

El alcalde de Simojovel, Francisco Meneses, dijo que el atentado contra Pérez Díaz, quien hace dos años fue primer concejal del municipio, ocurrió cuando éste y su hijo salían de la comunidad el Carmito, en las cercanías de Simojovel, a unos 140 kilómetros de Tuxtla Gutiérrez.

Alfredo Villegas, uno de los líderes del Consejo Estatal de Organizaciones Indígenas y Campesinas de Chiapas, de la que la OCEZ forma parte, responsabilizó a las autoridades estatales y federales del asesinato de Pérez. "Hemos recibido vigilancia y hostigamiento" de parte de las autoridades, afirmó Villegas, cuya organización efectuó el pasado fin de semana una manifestación de dos días para pedir la disolución del congreso de Chiapas y la renuncia de los 110 alcaldes del estado.



Una campesina de San Cristóbal llora por la desaparición de su hijo.

TELEFOTO EFE

Según informes oficiales, la OCEZ es una de las organizaciones que pudieron en un primer momento nutrir de militantes al Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN), que se levantó en armas el primer día de 1994 con la toma de cuatro ciudades de Chiapas.

En las últimas horas, los zapatistas iniciaron entre las comunidades bajo su influencia una consulta sobre las respuestas que el Gobierno ha dado a las 34 principales demandas que los llevaron a la insurrección.

Mientras, en San Cristóbal de las Casas, 780 kilómetros al sureste de la capital mexicana, 29 templos católicos fueron clausurados el miércoles por

personas que rechazan el papel de mediación que la Iglesia ha desempeñado en el conflicto. Los autores del suceso no fueron identificados, pero se supone que son contrarios a que San Cristóbal sea sede de las negociaciones entre el Gobierno y la guerrilla zapatista.

### Amenaza de muerte

El "Frente Cívico Colecto contra los Desestabilizadores", formado por comerciantes, hoteleros, terratenientes y ganaderos de San Cristóbal, ha amenazado de muerte y exigido la renuncia del obispo Samuel Ruiz, al que acusan de ser el instigador de la insurrección indígena, según fuentes eclesásticas.

El proceso de paz en Chiapas se ha complicado por las presiones desestabilizadoras de los grupos de poder económico y político locales, que no están de acuerdo con lo establecido entre el comisionado para la paz, Manuel Camacho Solís y el EZLN y pretenden romper el diálogo. Estos grupos, que se han constituido en una tercera fuerza en el conflicto chiapaneco, dicen estar dispuestos a desatar la violencia para mantener sus privilegios. Ruiz es el mediador entre el Gobierno mexicano y el EZLN, y ha facilitado la catedral de San Cristóbal para las reuniones entre ambos, a lo que se oponen los que clausuraron los templos.

## Clinton espera que Yeltsin cambie de opinión y reciba a Nixon

Washington (Efe).— El presidente estadounidense, Bill Clinton, espera que su colega ruso, Boris Yeltsin, reconsidere su decisión de no recibir al ex gobernante norteamericano Richard Nixon, que se encuentra en Moscú para entrevistarse con miembros del Gobierno y de la oposición.

Yeltsin suspendió la reunión con Nixon porque éste se entrevistó el lunes con el ex vicepresidente ruso Alexander Rutskoi, uno de los protagonistas, recientemente excarcelado, de la resistencia del anterior Parlamento ruso a su disolución, que dio origen a los sangrientos sucesos de octubre pasado, y porque tiene previsto ver al ultranacionalista Vladimir Yirinovski.

Clinton, que ha pedido a Nixon que le informe a su regreso de sus contactos en Moscú, dijo que "no se acaba el mundo" porque Yeltsin no reciba a Nixon, pero que desea que el presidente ruso reconsidere esta decisión.

"Espero que Yeltsin le reciba porque creo que disfrutarán hablando el uno con el otro", opinó el presidente.

Nixon, por su parte, se siente "decepcionado" por la indignación que despertó en Yeltsin, pero no se arrepiente de haberse reunido con los rivales políticos del presidente ruso, señaló su asesor, Dmitri Simes.

Por otra parte, Estados Unidos firmó ayer un acuerdo por el que concede 100 millones de dólares de ayuda para empresas privatizadas de Rusia. La ayuda está destinada a compañías que tengan más de mil empleados, y a las que hayan pasado por un proceso de privatización.

## Siete muertos y quince heridos en un baño de sangre en un juzgado alemán

Euskirchen (RFA).— Un alemán de 39 años de edad, enfadado por una multa a la que había sido condenado, provocó ayer un baño de sangre en un juzgado de primera instancia alemán, en el que murieron él y otras seis personas, y resultaron heridas otras quince, cuatro de ellas de gravedad.

La tragedia ocurrió en la localidad de Euskirchen, al suroeste de Bonn, poco después de haber sido rechazado por el juez el recurso que el individuo había presentado contra una multa de unos 7.000 marcos (4.000 dólares) que le había sido impuesta por maltratar a su compañera.

El hombre salió corriendo de la sala para regresar instantes después equipado con una mochila y armado con una pistola con la que disparó contra el juez, de 36 años, al que mató en el acto, y contra la fiscal, que resultó gravemente herida.

Acto seguido sacó de la mochila un artefacto explosivo que hizo estallar y que causó la

muerte y destrucción en la pequeña sala, de la que él mismo salió despedido por la honda explosiva.

El cadáver del autor del atentado fue encontrado más tarde fuera del edificio, al igual que el de otra víctima aún no identificada, y cuyo cuerpo fue literalmente despedazado. Habitantes de la localidad revelaron que el nombre del individuo es Erwin Nikolaic, que se sabe poco o nada de él y que sus únicos antecedentes policiales se refieren a las graves lesiones causadas a un amigo en una pelea, por las que había sido condenado. Entre los muertos figuran, además, la ex compañera del individuo, causante del proceso, la madre de ésta y al parecer dos abogados.

### "Casa del horror"

El 25 de la calle Cromwell, "la casa del horror" volvió a hacer honor a su nombre con el hallazgo ayer de otro cadáver, el noveno desde que hace catorce días comenzó la búsqueda en el do-

micilio del presunto asesino, Frederick West, 53 años. Así como otras veces la Policía no ha tenido dudas en afirmar que los cadáveres encontrados hasta ahora correspondían a mujeres, en esta ocasión ha indicado que no se podía determinar su sexo con seguridad hasta que no sean analizados los restos por un patólogo.

Estos análisis serán efectuados en el lugar donde ha sido encontrado el cuerpo, enterrado en una construcción añadida a la casa por West, por el jefe de Patología de la Universidad de Cardiff, Bernard Knight, que también ha examinado los otros cadáveres. Lo que sí se confirmó ayer es que los cadáveres, a los que se han practicado autopsias, presentan señales de que la muerte pudo haber sido producida por estrangulación, ya que las vértebras del cuello están rotas.

Una portavoz de Scotland Yard señaló que se continuará la búsqueda de posibles víctimas en el interior de la casa.

¿Pasas por un mal momento?



Teléfono  
de la  
Esperanza

→ Anónimo  
→ Gratuito  
→ Profesional

Llama al 983-30.70.77



IX ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> Matilde Guasp Font**  
**(Manineca)**

(Viuda de Gerardo José Merino)

Falleció cristianamente en Segovia  
el día 11 de marzo de 1985

D. E. P.

**Su hija, María Magdalena, que no la olvida;  
sus hijos, nietos y demás familia,**

*Agradecerán a sus amigos una oración por su alma.*